

- DA-IR1500
- DA-IR2000
- DA-IR2000RS



Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: 01.01.2018 r./ Návod pro zařízení vyrobená po: 01.01.2018/ Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po 1.1.2018 / Instrukcija – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo 2018-01-01 d./ Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: 01.01.2018. g./ Utmutató a 2018.01.01. után gyártott készülékekhez./ Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après : le 01.01.2018/ Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: 01.01.2018 r./ Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: 01.01.2018/ Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: 01.01.2018 r./ Bedienungsanleitung für Geräte, die nach dem 01.01.2018 hergestellt wurden

- PL** **Promiennik podczerwieni**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Infračervený zářič**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Infračervený žiarič**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Infraraudonųjų spindulių šildytuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Infrasarkans starotājs**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Infravörös hőszugárzó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Radiateur infrarouge**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Radiador por infrarrojos**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Radiator cu infraroșu**
Manualul de utilizare și certificatul de garanție
- NL** **Infrarood straler**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Infrarotstrahler**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

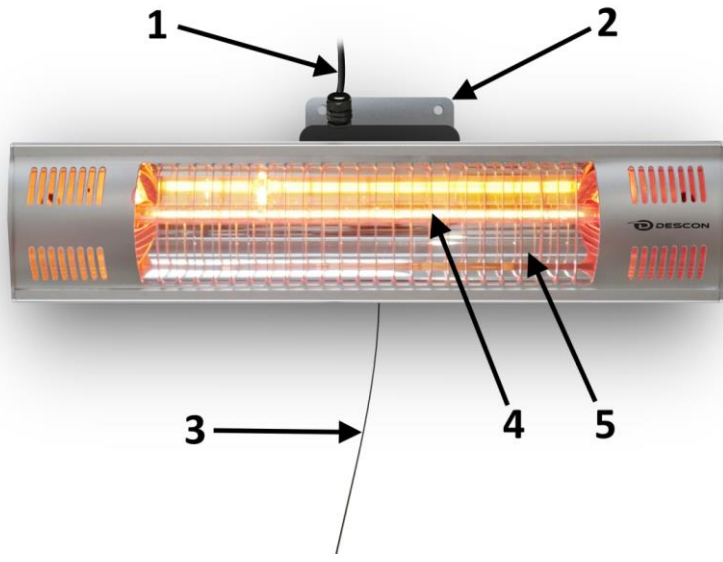


- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. DEDRA-EXIM zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. DEDRA-EXIM si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. DEDRA-EXIM si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez DEDRA-EXIM firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma DEDRA-EXIM atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A DEDRA-EXIM fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető.
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite. DEDRA-EXIM se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa DEDRA EXIM prohibido. DEDRA EXIM se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei DEDRA-EXIM. Firma DEDRA-EXIM își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temelii pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma DEDRA-EXIM is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltuning te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. DEDRA EXIM behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglichlich.

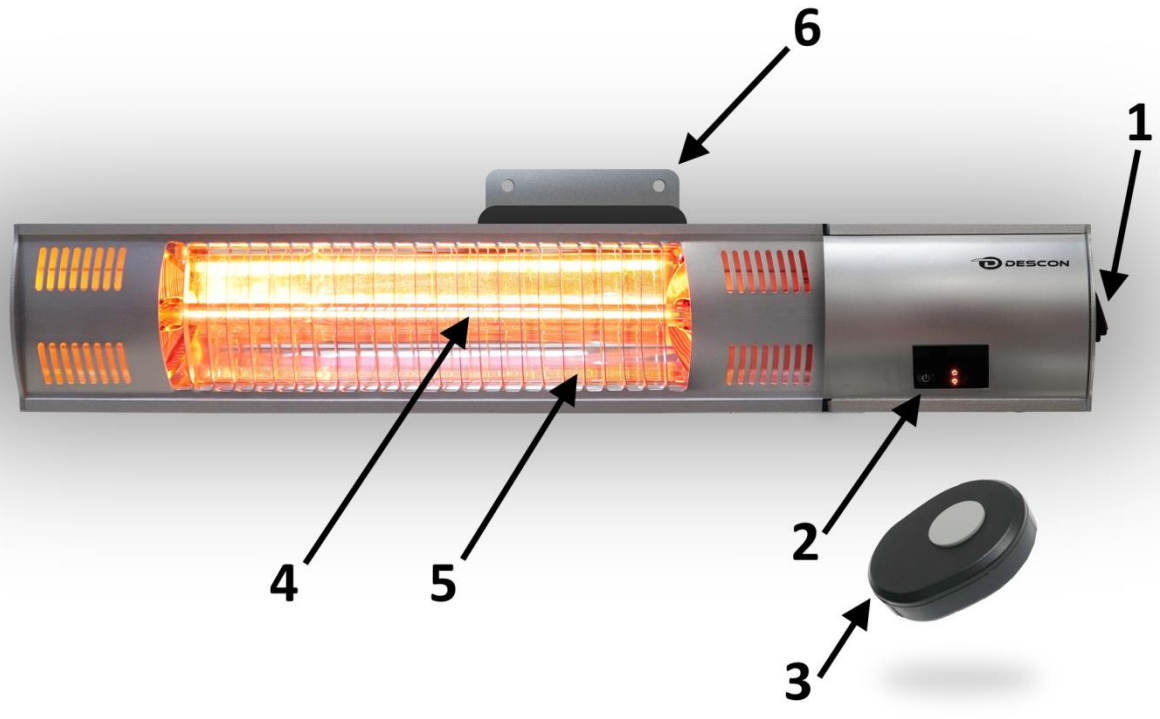
Instrukcja oryginalna

KONTAKT:
/Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto/ Contact/ Contact/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

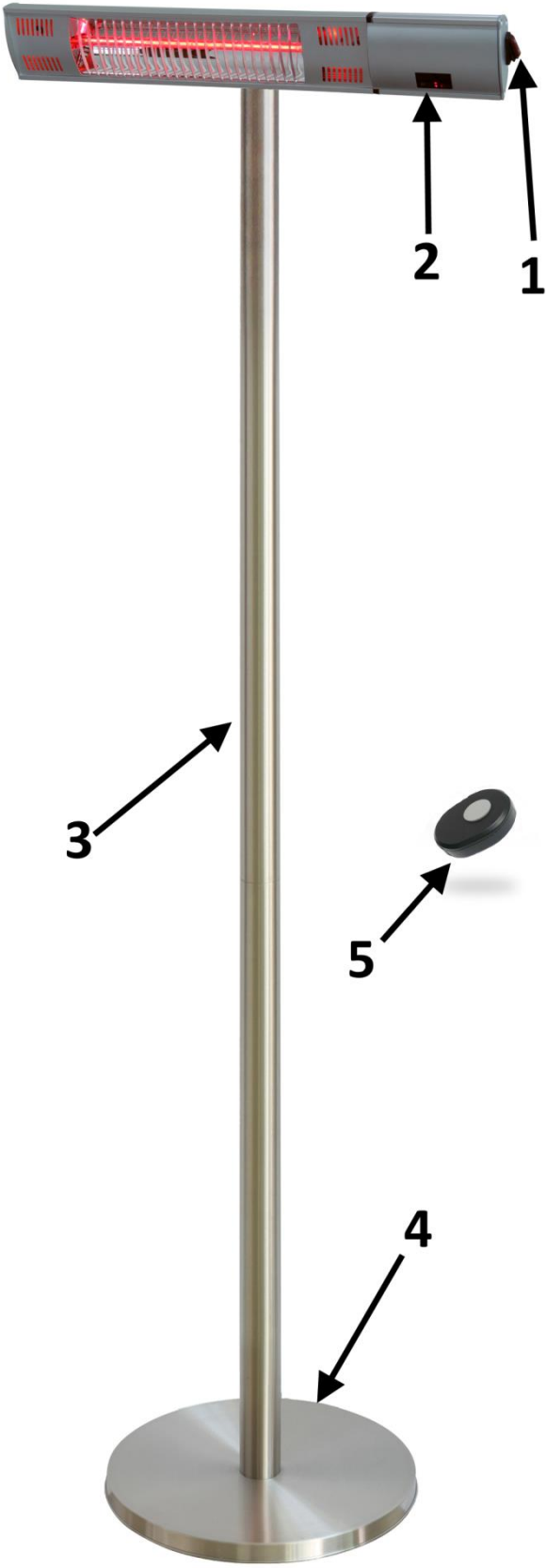




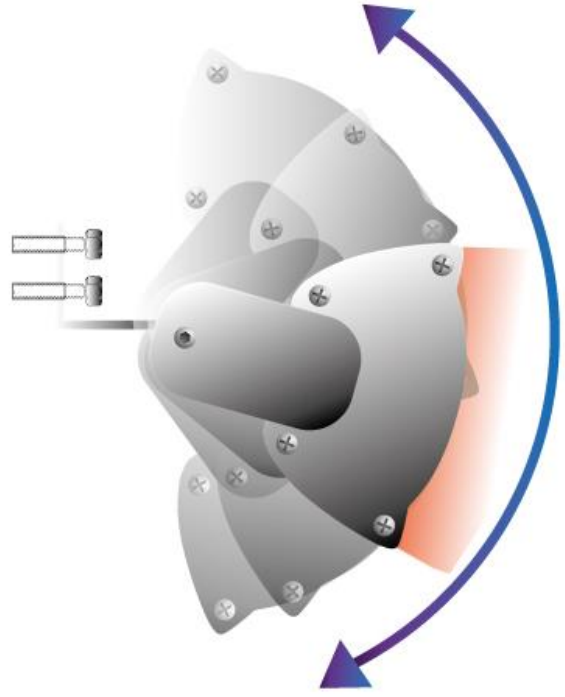
A



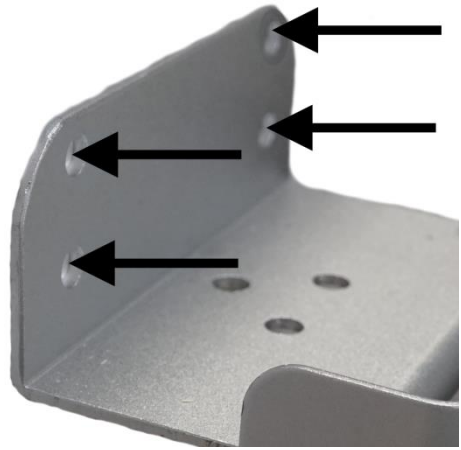
B



C



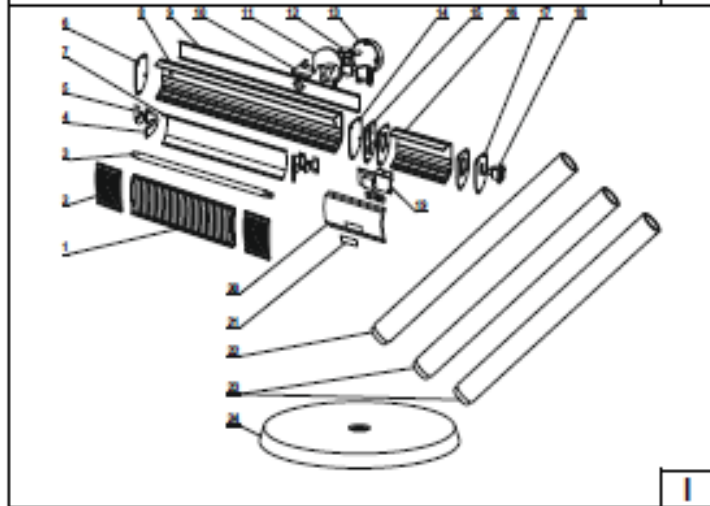
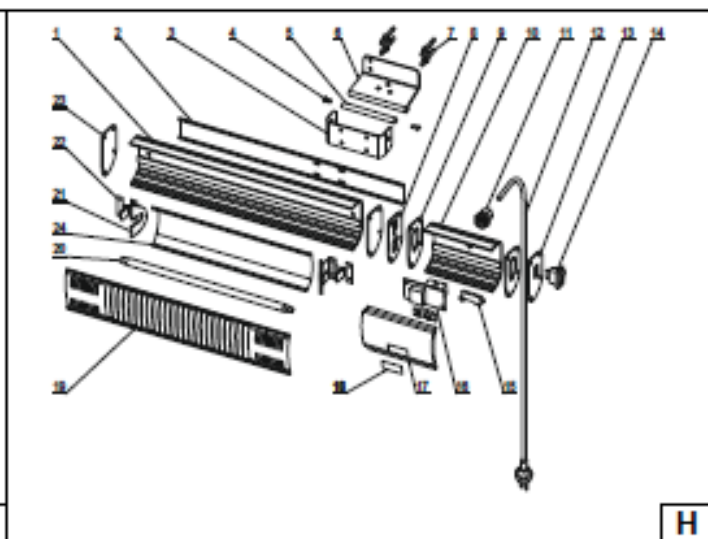
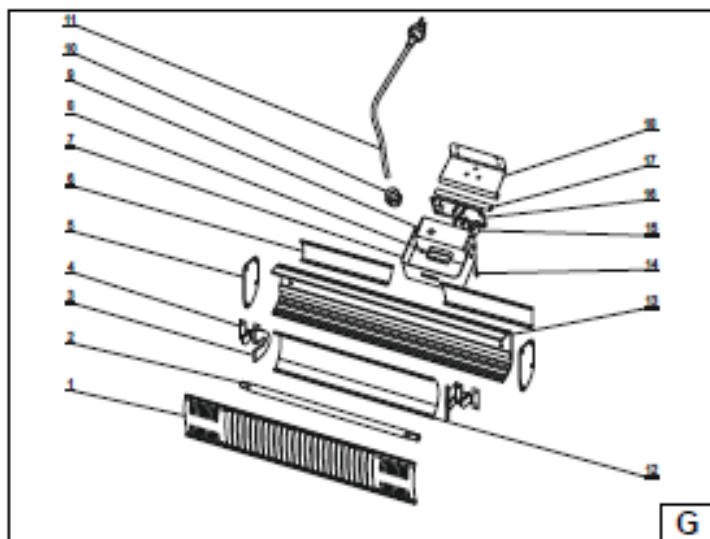
D



E



F



Opis Piktogramów / Popis Piktogramů / Opis Piktogramov / Piktogramų Aprašymas / Piktogrammu Apraksts / Az Piktogramok Magyarázata / Interpretation Des Pictogrammes / Descripción De Los Pictogramas / Descrierea Pictogramelor / Omschrijving Van Pictogramme / Beschreibung der Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ příkaz: přečtěte návod k obsluze/ příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou/ privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ utasítás: olvassa el az útmutatót/ ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi/ indicación: leer el manual de instrucciones/ obligatoriu: citiți manualul de utilizare/ bevel: lees de gebruiksaanwijzing/ gebot: die bedienungsanleitung lesen

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenie użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączenie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Użytkowanie urządzenia
11. Bieżące czynności obsługowe
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektronicznych
15. Wykaz części rysunków złożeniowych
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja Zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy się skontaktować z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

A OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i **A wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku, spowodowanego niewłaściwą obsługą lub nieznaną Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej, przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznej, osoby niedoświadczone, osoby nie mające wiedzy na temat urządzenia tylko, jeśli osoby te są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zostały poinformowane i zrozumiały informacje o ryzyku, jakie niesie za sobą użytkowanie urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się z urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.

Urządzenie może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.

- **UWAGA: Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy poświęcić podczas gdy obecne są dzieci i osoby szczególnie wrażliwe.**
- **OSTRZEŻENIE:** Promiennik podczerwieni nie jest wyposażony w termostat kontrolujący temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Nie wolno używać promiennika w małych pomieszczeniach kiedy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego ich opuszczenia, chyba że zapewniony jest ciągły nadzór.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od promiennika, chyba że zapewniony jest ciągły nadzór.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, pod warunkiem, że zostało ono zainstalowane lub ustawione w prawidłowy sposób w miejscu przeznaczonym do jego użytku, oraz dzieci te są nadzorowane lub zostały im udzielone instrukcje użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją one ryzyko związane z użytkowaniem urządzenia.
- Urządzenie nie może zostać zainstalowane na wysokości niższej niż 1,8 m nad podłogą.
- Należy przestrzegać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie należy instalować ani ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdem zasilania.
- Nie należy instalować ani ustawiać urządzenia w pobliżu zasłon, firan i innych palnych materiałów, tekstyliów.
- Zakazane jest trzymanie w zasięgu działającego promiennika: pojemników ciśnieniowych (np. dezodorantów w sprayu), kanistrów z benzyną, pojemników z rozpuszczalnikami, materiałami lotnymi i łatwopalnymi.

3. Opis urządzenia (Rys. A, B, C)

DA-IR1500 (Rys. A) 1. Przewód zasilający, 2. Uchwyt montażowy, 3. Włącznik sznurkowy, 4. Element grzejny, 5. Reflektor.

DA-IR2000 (Rys. B) 1. Włącznik główny, 2. Włącznik, 4. Pilot, 4. Element grzejny, 5. Reflektor, 6. Uchwyt montażowy.

DA-IR2000RS (Rys. C) 1. Włącznik główny, 2. Włącznik, 3. Statyw, 4. Podstawa, 5. Pilot.

4. Przeznaczenie urządzenia

Promiennik podczerwieni jest przeznaczony do ogrzewania przestrzeni i obszarów na zewnątrz budynków, takich jak: altany, patia, tarasy, hale, magazyny. Promiennik dostarcza ciepło na drodze promieniowania (między żarnikiem promiennika a innymi ciałami stałymi w jego zasięgu), minimalizując wymianę ciepła na drodze konwekcji, więc w minimalnym stopniu ogrzewa powietrze. Zapewnia natychmiastowe wrażenie ciepła osobom znajdującym się w zasięgu jego działania i charakteryzuje się minimalną bezwładnością w działaniu.

Urządzenie posiada stopień ochrony IP 55 (DA-IR1500) lub IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), jest przeznaczone do montażu na zewnątrz.

5. Ograniczenia użycia

Promiennik podczerwieni może być użytkowana tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej dopuszczalnymi warunkami pracy. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku na zewnątrz pomieszczeń.

W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania do celów zarobkowych/profesjonalnych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi są traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Użytkowanie urządzenia niezgodne z przeznaczeniem lub instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

S1 praca ciągła.

Urządzenie musi być zainstalowane na wysokości co najmniej 1,8 m nad podłogą.

6. Dane techniczne

Model	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Napięcie znamionowe	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Moc grzewcza	1500 W	2000 W	2000 W
Klasa ochronności przeciwporażeniowej	I	I	I
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP55	IP54	IP54

7. Przygotowanie do pracy

Po otwarciu opakowania należy upewnić się, że zestaw zawiera wszystkie przewidziane elementy (patrz rozdział 12. „Kompletacja i uwagi końcowe”). Jeżeli w zestawie brakuje któregoś z elementów należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Dotyczy DA-IR1500 i DA-IR2000

Promiennik należy zamontować za pomocą dołączonych kołków rozporowych do ściany. Uwaga: zestaw montażowy dołączony do urządzenia nie nadaje się do montażu promiennika w płycie G-K (gipsowo-kartonowej) – jeśli zachodzi potrzeba montażu promiennika na przegrodzie budowlanej wykonanej z płyty G-K, należy wcześniej wykonać odpowiednie wzmocnienia zgodnie ze sztuką budowlaną, a w przypadku braku takiej możliwości montaż należy zlecić wykwalifikowanemu fachowcowi.

Promiennik musi zostać zainstalowany na wysokości minimum 1,8 m nad podłogą. Od góry promiennika i po jego bokach należy zachować wolną przestrzeń co najmniej 50 cm. Promiennika nie wolno instalować bezpośrednio pod gniazdem zasilania.

Uchwyt mocujący należy przytwierdzić do ściany. Wywiercić otwory pod kołki rozporowe, jak wskazują strzałki na rysunku (Rys. E). Dopuszcza się montaż górny, jak i dolny (uchwyt obrócony o 180°). Po przytwierdzeniu do ściany, promiennik ustawić pod wymaganym kątem (Rys. D).

Dotyczy DA-IR2000RS

Złożyć statyw, zamocować na nim promiennik. Od góry promiennika i po jego bokach należy zachować wolną przestrzeń co najmniej 50 cm. Promiennika nie wolno ustawiać bezpośrednio pod gniazdem zasilania.

8. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

9. Włączanie urządzenia

Dotyczy DA-IR1500

Aby włączyć urządzenie, należy pociągnąć za sznurek włącznika (Rys. A, poz. 3).

Dotyczy DA-IR2000 i DA-IR2000RS

Włączny główny włącznik (Rys. B, poz. 1; Rys. C, poz. 1). Na panelu sterowania (Rys. F) zaświeci się dioda informująca o zasilaniu (Rys. F, poz. 3). Włączny urządzenie pilotem lub włącznikiem (Rys. F, poz. 1). Dioda trybu pracy (Rys. F, poz. 2) zaświeci się, urządzenie się włączy.

10. Użytkowanie urządzenia

Uwaga: w czasie pracy urządzenie nagrzewa się. Unikać dotykania urządzenia w czasie pracy, grozi to poparzeniem.

Urządzenie nie jest wyposażone w termostat. Po zakończonej pracy, urządzenie należy wyłączyć. Urządzenie, które nie jest używane, powinno być odłączone od gniazda zasilania.

11. Bieżące czynności obsługowe

Uwaga: przed rozpoczęciem czynności obsługowych należy odłączyć urządzenie od zasilania i je wychłodzić.

Urządzenie należy utrzymywać w czystości. Czyścić szmatką z mikrofibry lub bawełnianą, lekko wilgotną i dobrze odciśniętą z wody. Nie stosować agresywnych rozpuszczalników, środków chemicznych przeznaczonych do czyszczenia innych powierzchni.

Zanieczyszczenia z elementu grzejnego lub odbłyśnika usuwać długim pędzlem z miękkim włosiem.

12. Samodzielnie usuwanie usterek

Objaw	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Brak napięcia w gnieździe sieciowym	Sprawdzić napięcie w instalacji
	Uszkodzony włącznik	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony przewód zasilający	Przekazać urządzenie do naprawy
	Uszkodzony/przepalony element grzejny	Przekazać urządzenie do naprawy

13. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

DA-IR1500

1. Promiennik – 1 szt., 2. Zestaw montażowy – 1 kpl.

DA-IR2000

1. Promiennik – 1 szt., 2. Zestaw montażowy – 1 kpl., 3. Pilot – 1 szt.

DA-IR2000RS

1. Promiennik – 1 szt., 2. Statyw – 1 kpl., 3. Pilot – 1 szt.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy o podanie numeru części – patrz wykaz części i rysunek złożeniowy. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając numer partii lub orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), albo przesać go do serwisu centralnego DEDRA – EXIM na adres: Serwis DEDRA – EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8 (Millennium Logistic Park, hala A2), 05-800 Pruszków.

Uprzejmie prosimy dołączyć kopię dowodu zakupu i kartę gwarancyjną wystawioną przez DEDRA – EXIM. Bez tych dokumentów naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Prosimy dokładnie opisać rodzaj niesprawności urządzenia.



Po okresie gwarancyjnym napraw dokonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części rysunków złożeniowych

DA-IR1500 (Rys. G)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Panel przedni | 10. Dławik |
| 2. Element grzejny | 11. Przewód zasilający |
| 3. Osłona odbłyśnika | 12. Odbłyśnik |
| 4. Uchwyt elementy grzejnego | 13. Obudowa |
| 5. Panel boczny | 14. Włącznik sznurkowy |
| 6. Panel tylny | 15. Kostka przyłączeniowa |
| 7. Ramka montażowa | 16. Osłona skrzynki przyłączeniowej |
| 8. Uszczelka | 17. Oś gwintowana uchwytu |
| 9. Skrzynka przyłączeniowa | 18. Uchwyt montażowy |

DA-IR2000 (Rys. H)

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Obudowa | 13. Panel boczny |
| 2. Panel tylny | 14. Włącznik |
| 3. Ramka montażowa | 15. Osłona płytki drukowanej |
| 4. Śruba | 16. Płytką drukowaną |
| 5. Oś gwintowana uchwytu | 17. Przednia osłona panelu sterowania |
| 6. Uchwyt montażowy | 18. Panel sterowania |
| 7. Kołek rozporowy | 19. Panel przedni |
| 8. Izolacja termiczna | 20. Element grzejny |
| 9. Uszczelka | 21. Osłona obłyśnika |
| 10. Obudowa panelu sterowania | 22. Uchwyt elementu grzejnego |
| 11. Dławik | 23. Panel boczny |
| 12. Przewód zasilający | 24. Odbłyśnik |

DA-IR2000RS (Rys. I)

- | | |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Panel przedni | 13. Uchwyt C |
| 2. Osłona przednia | 14. Izolacja termiczna |
| 3. Element grzejny | 15. Uszczelka |
| 4. Osłona odbłyśnika | 16. Obudowa panelu sterowania |

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 5. Uchwyt elementy grzejnego | 17. Panel boczny |
| 6. Panel boczny | 18. Włącznik |
| 7. Odbłyśnik | 19. Płytką drukowaną |
| 8. Obudowa | 20. Przednia osłona panelu sterowania |
| 9. Panel tylny | 21. Panel sterowania |
| 10. Uchwyt A | 22. Górna część statywu |
| 11. Uchwyt B | 23. Dolna i środkowa część statywu |
| 12. Włącznik przeciwwróconienowy | 24. Podstawa statywu |

16. Karta gwarancyjna

Na: Promiennik podczerwieni

Nr katalogowy: DA-IR1500 / DA-IR2000 / DA-IR2000RS

Numer partii:

(zwany dalej **Produkt**em)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
data i miejsce

.....
podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

- Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Promiennik	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Pilot	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji” Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

- Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
- Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcji materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rejmacji za wady rzeczy sprzedanej.



OBSAH

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné bezpečnostní předpisy
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení použití
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Připojení k síti
9. Zapnutí zařízení
10. Používání zařízení
11. Běžné servisní činnosti
12. Svěpomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Seznam dílů k technickému výkresu
16. Záruční list

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o.

Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití

2. Podrobné bezpečnostní podpisy

Seznamte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a osobami s omezenými fyzickými a mentálními možnostmi nebo osobami, které nemají zkušenost nebo znalost přístroje, pokud bude zajištěn dozor nebo instruktáž ohledně používání přístroje bezpečným způsobem, aby všechna s tímto související ohrožení byla srozumitelná. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Děti bez dozoru nesmějí provádět čištění a konzervaci přístroje.

Přístroj může používat osoba, která se důkladně seznámila a porozuměla obsahu Návodu k obsluze.

• **UPOZORNĚNÍ:** Některé části tohoto zařízení mohou být velmi horké a způsobit popálení. Dávejte velký pozor, když jsou přítomny děti a velmi citlivé osoby.

• **VAROVÁNÍ:** Infračervený zářič není vybaven termostatem kontrolujícím teplotu vzduchu v místnosti. Zářič nepoužívejte v malých prostorách, pokud se v nich zdržují osoby neschopné samostatně z nich odejít, ledaže jsou pod trvalým dohledem.

• Děti mladší 3 let musí být v dostatečné vzdálenosti od zářiče, ledaže jsou pod trvalým dohledem.

• Děti ve věku 3–8 let mohou zařízení pouze zapínat a vypínat, pod podmínkou, že zařízení je namontováno nebo stojí správně na místě jeho používání a tyto děti jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

• Zařízení nesmí být namontováno níže než 1,8 m nad podlahou.

• Děti si nesmí hrát se zařízením.

• Zařízení nestavějte a nemontujte přímo pod sítovou zásuvku.

• Zařízení nestavějte a nemontujte blízko záclon, závěsů a jiných hořlavých materiálů a látek.

• Je zakázáno držet v dosahu zapnutého zářiče: nádoby pod tlakem (např. deodoranty ve spreji), kanystry s benzinem, nádoby s rozpouštědly, prchavé a lehce hořlavé látky.

3. Popis zařízení (obr. A, B, C)

DA-IR1500 (obr. A) 1. Napájecí kabel, 2. Montážní držák, 3. Provázkový vypínač, 4. Topný článek, 5. Reflektor.

DA-IR2000 (obr. B) 1. Hlavní spínač, 2. Přepínač, 4. Dálkový ovladač, 4. Topný článek, 5. Reflektor, 6. Montážní držák.

DA-IR2000RS (obr. C) 1. Hlavní spínač, 2. Přepínač, 3. Stojan, 4. Základna, 5. Ovladač.

4. Určení zařízení

Infračervený zářič je určen pro vytápění venkovních prostor a ploch, jako jsou: altány, dvorky, terasy, haly a sklady. Zářič dodává teplo v podobě záření mezi žhavicím vláknem zářivého tělesa a jinými pevnými tělesy v jeho dosahu), s minimalizací výměny tepla formou konvekce, a tedy v minimální míře ohřívá vzduch. Zajišťuje okamžitý pocit tepla osobám nacházejícím se v dosahu jeho působení a vyznačuje se minimální tepelnou setrvačností. Zařízení má stupeň krytí IP 55 (DA-IR1500) nebo IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), je určeno pro venkovní montáž.

5. Omezení použití

Infračervený zářič používejte pouze podle níže uvedených přípustných provozních podmínek. Zařízení je určeno pouze pro venkovní použití.

Konstrukce a stavba zařízení nepředpokládá použití pro výdelečné/profesionální účely. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití.

Svěpomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Zařízení musí být namontováno ve výšce alespoň 1,8 m nad podlahou.

6. Technické údaje

Model	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Jmenovité napětí	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Topný výkon	1500 W	2000 W	2000 W
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	I	I	I
Stupeň krytí	IP55	IP54	IP54

7. Příprava k provozu

Po otevření obalu se ujistěte, že sada obsahuje všechny předpokládané části (viz kapitola 12. „Kompletace a závěrečné poznámky“). Pokud v sadě chybí některá část, kontaktujte prodejce.

Týká se DA-IR 1500 a DA-IR2000

Zářič namontujte pomocí přiložených hmoždinek na stěnu. Upozornění: montážní sada přiložená k zařízení není vhodná pro montáž zářiče na sádkartonovou desku – je-li třeba namontovat zářič na stavební příčku ze sádkartonové desky, proveďte dříve příslušné vyztužení podle stavebních směrnic, a pokud to není možné, světe montáž kvalifikovanému odborníkovi. Zářič musí být namontován ve výšce minimálně 1,8 m nad podlahou. Nad zářičem a po stranách nechte volný prostor alespoň 50 cm. Zářič nemontujte přímo pod sítovou zásuvku.

Upevňovací držák namontujte na stěnu. Vyrvejte otvory pro rozpěrné hmoždinky podle šípek na obrázku (obr. E). Je možná jak horní, tak i spodní montáž (držák otočený o 180°). Zářič po připevnění na stěnu nastavte pod vyzádaným úhlem (obr. D).

Týká se DA-IR2000RS

Poskládejte stojan, připevněte na něj zářič. Nad zářičem a po jeho stranách nechte volný prostor alespoň 50 cm. Zářič nestavějte přímo pod sítovou zásuvku.

8. PŘIPOJENÍ K SÍTI

Před připojením zařízení ke zdroji napětí se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výkonovém štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přefržání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Prodlužte za napájecí kabel.

9. Zapnutí zařízení

Týká se DA-IR1500

Chcete-li zařízení zapnout, potáhněte provázek vypínače (obr. A, pol. 3).

Týká se DA-IR2000 a DA-IR2000RS

Stiskněte hlavní spínač (obr. B, pol. 1; obr. C, pol. 1). Na ovládacím panelu (obr. F) se rozsvítí síťová kontrolka (obr. F, pol. 3). Zařízení zapnete dálkovým ovladačem nebo spínačem (obr. F, pol. 1). Kontrolka provozního režimu (obr. F, pol. 2) se rozsvítí a zařízení se zapne.

10. Používání zařízení

Upozornění: během provozu se zařízení zahřívá. Nedotýkejte se jej během provozu, nebezpečí popálení.

Zařízení není vybaveno termostatem. Po ukončení provozu zařízení vypněte. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte jej ze síťové zásuvky.

11. Běžné servisní činnosti

Upozornění: před zahájením údržby odpojte zařízení ze zásuvky a nechte jej vychladnout.

Zařízení udržujte v čistotě. Čistěte mikrovláknovým nebo bavlněným hadříkem, lehce navlhčeným a dobře vyždímaným. Nepoužívejte agresivní rozpouštědla, chemické prostředky určené pro čištění jiných povrchů.

Nečistoty z topného článku nebo zářiče odstraňujte dlouhým štětcem s měkkým vlasem.

12. Svěpomocné odstraňování poruch

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	V síťové zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v instalaci
	Poškozený spínač	Odevzdejte zařízení k opravě
	Poškozený napájecí kabel	Odevzdejte zařízení k opravě
	Poškozený/propálený topný článek	Odevzdejte zařízení k opravě

13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky

DA-IR1500

1. Zářič – 1 ks, 2. Montážní sada – 1 kpl.

DA-IR2000

1. Zářič – 1 ks, 2. Montážní sada – 1 kpl., 3. Ovladač – 1 ks

DA-IR2000RS

1. Zářič – 1 ks, 2. Stojan – 1 kpl., 3. Ovladač – 1 ks

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobci nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude

přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo

15. Seznam dílů k technickému výkresu

DA-IR1500 (Obr. G)

1	Přední panel	10	Tlumivka
2	Topný článek	11	Napájecí kabel
3	Kryt reflektoru	12	Reflektor
4	Úchyt topného článku	13	Kryt
5	Boční panel	14	Provázkový spínač
6	Zadní panel	15	Svorkovnice
7	Montážní rámeček	16	Kryt připojovací krabice
8	Těsnění	17	Závítová osa držáku
9	Připojovací krabice	18	Montážní držák

DA-IR2000 (obr. H)

1	Kryt	13	Boční panel
2	Zadní panel	14	Spínač
3	Montážní rámeček	15	Kryt destičky s tištěnými

			spojí
4	Šroub	16	Destička s tištěnými spoji
5	Závítová osa držáku	17	Přední kryt ovládacího panelu
6	Montážní držák	18	Ovládací panel
7	Rozpěrná hmoždinka	19	Přední panel
8	Tepelná izolace	20	Topný článek
9	Těsnění	21	Kryt reflektoru
10	Kryt ovládacího panelu	22	Úchyt topného článku
11	Tlumivka	23	Boční panel
12	Napájecí kabel	24	Reflektor

DA-IR2000RS (Obr. I)

1	Přední panel	13	Úchyt C
2	Přední kryt	14	Tepelná izolace
3	Topný článek	15	Těsnění
4	Kryt reflektoru	16	Kryt ovládacího panelu
5	Úchyt topného článku	17	Boční panel
6	Boční panel	18	Spínač
7	Reflektor	19	Destička s tištěnými spoji
8	Kryt	20	Přední kryt ovládacího panelu
9	Zadní panel	21	Ovládací panel
10	Úchyt A	22	Horní část stojanu
11	Úchyt B	23	Spodní a prostřední část stojanu
12	Vypínač proti převrácení	24	Základna stojanu

Preklad originálneho návodu



Záruční list Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Zářič	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Dálkový ovladač	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uveden v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

2. Používání čistících nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

3. Nevhodného skladovania a prepravovania výrobu;
4. Svépomocných zmien a/nebo úpravy výrobu, ktoré nebyli dohodnuté s ručiteľom;
5. Používanie vo výrobku provozných materiálov v rozpore s návodom k obsluze.

Užívateľ, ktorý není spotrebiteľom ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Užívateľ, který není spotřebiteľom ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. **Upozornění!!!** Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

OBSAH

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné bezpečnostné predpisy
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie k el. sieti
9. Zapínanie zariadenia
10. Používanie zariadenia
11. Priebežné obslužné činnosti
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Zoznam dielov schematických výkresoch
16. Záručný list

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

Preklad originálneho návodu

UPOZORNENIE. **Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.** Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Podrobné bezpečnostné predpisy

Bezpečnosť pri používaní infračerveného žiariča
Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržaním zásad BOZP.

Zariadenie môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými, rozumovými schopnosťami, alebo osoby bez vedomostí a bez skúseností, ale iba pod podmienkou, že práce vykonávajú pod dohľadom, alebo boli preškolené z bezpečného používania zariadenia, a boli poinformované a chápu aktuálne riziká a ohrozenia v súlade s užívateľskými pokynmi zariadenia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dohľadu nemôžu zariadenie čistiť ani vykonávať jeho údržbu.

Zariadenie môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.

- **POZOR:** Niektoré časti tohto zariadenia môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popálenie. Predovšetkým dávajte pozor, keď sa blízkosti nachádzajú deti a veľmi citlivé osoby.
- **VAROVANIE:** Infračervený žiarič nemá termostat reagujúci na teplotu vzduchu v miestnosti. Žiarič nepoužívajte v malých miestnostiach, keď sa v

nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné miestnosť samostatne opustiť, ibaže majú zabezpečený neustály dozor.

- Deti vo veku do 3 rokov sa musia nachádzať v bezpečnej vzdialenosti od žiariča, ibaže sú pod neustálym dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov zariadenie iba zapínať a vypínať s podmienkou, že je namontované alebo postavené správne na mieste, ktoré je vhodné na jeho používanie, ako aj že tieto deti sú pod dozorom alebo boli preškolené z používania zariadenia bezpečným spôsobom a chápu riziká súvisiace s používaním zariadenia.
- Zariadenie nemôže byť namontované nižšie než 1,8 m nad podlahou.
- Zabezpečte, aby sa deti so zariadením nikdy žiadnym spôsobom nehrali.
- Zariadenie nesmie byť namontované ani postavené priamo nad el. zásuvkou.
- Zariadenie nesmie byť namontované ani postavené v blízkosti závesov, záclon a iných horľavých materiálov, textílu.
- V dosahu spusteného žiariča sa nesmú nachádzať: nádoby pod tlakom (napr. dezodoranty v spreji), kanistre s benzínom, nádoby s rozpúšťadlami, prchavými a ľahkohorľavými látkami.

3. Opis zariadenia (obr. A, B, C)

- DA-IR1500 (obr. A) 1. Napájací kábel, 2. Montážny držiak, 3. Šnúrový vypínač, 4. Ohrievacie teleso, 5. Reflektor.
DA-IR2000 (obr. B) 1. Hlavný zapínač, 2. Zapínač, 4. Ovládač, 4. Ohrievacie teleso, 5. Reflektor, 6. Montážny držiak.
DA-IR2000RS (obr. C) 1. Hlavný zapínač, 2. Zapínač, 3. Statív, 4. Podstavec, 5. Ovládač.

4. Zamýšľané použitie zariadenia

Infračervený žiarič je určený na ohrievanie vonkajších priestorov a zón budov, takých ako napr. altánky, prídomia, terasy, chodby, haly, sklady. Žiarič dodáva teplo žiarením, emitovaním (medzi žiaričom žiariča a inými pevnými telesami v jeho dosahu), pričom minimalizuje konvekčnú výmenu tepla, preto v minimálnej miere zohrieva vzduch. Osobám, ktoré sa nachádzajú v jeho dosahu, zaručuje okamžitý pocit tepla a je charakteristický minimálnou zotvračnosťou.

Zariadenie má ochranný stupeň IP 55 (DA-IR1500) alebo IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), je určené na montáž vonku, v exteriéri.

5. Obmedzenie používania

Infračervený žiarič sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v Prípustných prevádzkových podmienkach. Zariadenie sa môže používať iba vo vonku, nesmie sa používať vo vnútri, v miestnostiach.

Návrh ani konštrukcia zariadenia nepredpokladajú profesionálne/zárobkové použitie. Zariadenie je určené výhradne iba na domáce, neprofesionálne používanie.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, obslužné činnosti neopísané v užívateľskej príručke, nedodržanie pokynov a odporúčaní uvedených v užívateľskej príručke, považujú sa za protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv.

Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stratí udelená záruka, a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 neustála práca.

Zariadenie musí byť namontované minimálne 1,8 m nad podlahou.

6. Technické parametre

Model	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Menovité napätie	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Vykurovací výkon	1500 W	2000 W	2000 W
Trieda ochrany pred zásahom el. prúdu	I	I	I
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP55	IP54	IP54

7. Príprava na prácu/používanie

Po otvorení balenia skontroluje, či zariadenie/súprava obsahuje všetky predpokladané časti/diely (pozri kapitolu 12. „Diely zariadenia a záverečné poznámky“). Ak chýba nejaká časť/diel zariadenia/súpravy, kontaktujte predajcu zariadenia.

Týka sa DA-IR1500 a DA-IR2000

Žiarič namontujte na stenu pomocou pripojených rozperných kolíkov. Pozor: montážna súprava, ktorá je pripojená k zariadeniu, nie je vhodná na montáž žiariča na sadrokartónových doskách – ak chcete žiarič namontovať na priečke zo sadrokartónových dosiek, musíte predtým zabezpečiť náležitú výstuž, podľa stavebného umenia, a v prípade, ak to nie je možné, montáž zverte kvalifikovanému odborníkovi.

Žiarič musí byť namontovaný vo výške minimálne 1,8 m nad podlahou. Nad žiaričom a po jeho bokoch zachovajte minimálne 50 cm voľný priestor. Žiarič nesmie byť namontovaný priamo pod napájacou el. zásuvkou.

Montážny držiak upevnite k stene. Vyvrťajte otvory pre rozperné kolíky, tak ako to znázorňujú šípky na obrázku (obr. E). Držiak umožňuje montáž zhora ako aj zdola (držiak otočený o 180°). Keď držiak upevníte k stene, nastavte požadovaný sklon žiariča (obr. D).

Týka sa DA-IR2000RS

Rozložte statív, upevnite na ňom žiarič. Nad žiaričom a po jeho bokoch zachovajte minimálne 50 cm voľný priestor. Žiarič nesmie byť namontovaný priamo pod napájacou el. zásuvkou.

8. PRIPOJENIE K EL. NAPÁTIU

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predžiovane šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predžiovačky.

Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Zapínanie zariadenia

Týka sa DA-IR1500

Keď chcete zariadenie spustiť, potiahnite za šnúru zapínača (obr. 1, pol. 3).

Týka sa DA-IR2000 a DA-IR2000RS

Zapnite hlavný zapínač (obr. B, pol. 1; obr. C, pol. 1). Na ovládacom paneli (obr. F) zasvieti kontrolka, ktorá informuje, že zariadenie je pripojené k el. napätiu (obr. F, pol. 3). Zariadenie spustíte ovládačom alebo zapínačom (obr. F, pol. 1). Keď sa zariadenie spustí, zasvieti kontrolka režimu práce (obr. F, pol. 2).

10. Používanie zariadenia

Pozor: zariadenie sa počas používania zohrieva. Keď sa zariadenie používa, nedotýkajte sa ho, hrozí riziko popálenia.

Zariadenie nemá integrovaný termostat. Keď už zariadenie nepotrebujete, vypnite ho. Zariadenie, ktoré práve nepoužívate, odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

11. Prieběžné obslužné činnosti

Pozor: Pred začatím vykonávania obslužných činností, zariadenie odpojte od el. napätia a nechajte dostatočne vychladnúť.

Zariadenie udržiavajte v čistote. Umyvájte handričkou z mikrovlákna alebo z bavlny, jemne navlhčenou vo vode a dobre vyžmýkanou. Nepoužívajte agresívne rozpúšťadlá, chemické prípravky určené na čistenie iných povrchov.

Nečistoty z výhrevného telesa alebo z reflektora odstraňuje dlhým štetcom s mäkkými vlásmi.

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Prejav	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	V el. zásuvke nie je napätie	Skontrolujte napätie el. obvodu
	Poškodený zapínač	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodený napájací kábel	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Poškodené/prepálené výhrevné teleso	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

13. Diely zariadenia, záverečné poznámky

DA-IR1500

1. Žiarič – 1 ks, 2. Montážna súprava – 1 komplet

DA-IR2000

1. Žiarič – 1 ks, 2. Montážna súprava – 1 komplet, 3. Diaľkový ovládač – 1 ks

DA-IR2000RS

1. Žiarič – 1 ks, 2. Statív – 1 ks, 3. Diaľkový ovládač – 1 ks

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).



14. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(tykajúce sa domácností)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii

upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú zbierané zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

15. Zoznam dielov schematických výkresoch

DA-IR1500 (obr. G)

1	Predný panel	10	Sýtič
2	Výhrevné teleso	11	Napájací kábel
3	Kryt reflektora	12	Reflektor
4	Držiak výhrevného telesa	13	Plášť
5	Bočný panel	14	Šnúrový vypínač
6	Zadný panel	15	Pripojná svorkovnica
7	Montážny rámik	16	Kryt rozvodnej skrinky
8	Tesnenie	17	Závitová os držiaka
9	Rozvodná skrinka	18	Montážny držiak

DA-IR2000 (obr. H)

1	Plášť	13	Bočný panel
2	Zadný panel	14	Zapínač
3	Montážny rámik	15	Kryt dosky plošných spojov
4	Skrutka	16	Doska plošných spojov
5	Závitová os držiaka	17	Predný kryt ovládacieho panela
6	Montážny držiak	18	Ovládací panel
7	Rozperný kolík	19	Predný panel
8	Teplná izolácia	20	Výhrevné teleso
9	Tesnenie	21	Kryt reflektora
10	Plášť ovládacieho panela	22	Držiak výhrevného telesa
11	Sýtič	23	Bočný panel
12	Napájací kábel	24	Reflektor

DA-IR2000RS (obr. I)

1	Predný panel	13	Držiak C
2	Predný kryt	14	Teplná izolácia
3	Výhrevné teleso	15	Tesnenie
4	Kryt reflektora	16	Plášť ovládacieho panela
5	Držiak výhrevného telesa	17	Bočný panel
6	Bočný panel	18	Zapínač
7	Reflektor	19	Doska plošných spojov
8	Plášť	20	Predný kryt ovládacieho panela
9	Zadný panel	21	Ovládací panel
10	Držiak A	22	Horná časť statívu
11	Držiak B	23	Dolná a stredná časť statívu
12	Bezpečnostný vypínač proti prevráteniu	24	Podstavec statívu

Preklad originálneho návodu

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu:

Vyhľadanie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrďujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od zmluvy.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Žiarič	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Ovládač	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Użytkownikowi przez sprzedawcę (właściciela) kompletnego zestawu (zawieszonego) wraz z instrukcją obsługi, fakturą lub dowodem na zakup. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, należy przedstawić sprzedawcy (właścicielowi) kompletny zestaw (zawieszony) wraz z instrukcją obsługi, fakturą lub dowodem na zakup. Aby reklamacyjny proces przebiegał efektywnie, należy przedstawić sprzedawcy (właścicielowi) kompletny zestaw (zawieszony) wraz z instrukcją obsługi, fakturą lub dowodem na zakup.
- Użytkownik jest obowiązany przestrzegać instrukcji i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i w dowodzie na zakup.
- Zaświadczenie, że urządzenie zostało użyte zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

- Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobu/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodať v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!!** Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľa.
- Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
- Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kúpujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



TURINYS

- Nuotraukos ir schemas
- Detalios saugos taisyklės
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo aprašymai
- Techniniai duomenys
- Pasiruošimas darbui
- Įjungimas į elektros tinklą
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Savarankiškas gedimų šalinimas

- Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Dalių sandaros schemose sąrašas
- Garantinis lapas
- Atitikties deklaracija pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.
- Originalios instrukcijos vertima**
- Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Detalios saugos

Infraraudonųjų spindulių šildytuvo naudojimo sauga
Prašome įdėmiai perskaityti šį skirsnį, kad maksimaliai būtų sumažinta kūno sužalojimo ar nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo aptarnavimo arba Darbo saugos taisyklių nežinojimo rizika.

Vyresni negu 8 metų vaikai, žmonės su fiziniais, jutimo arba psichiniais apribojimais, asmenys be patirties, asmenys, neturintys žinių apie įrenginį, gali naudoti įrenginį tik tuomet, jei yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip reikia saugiai naudoti įrenginį, bei jiems buvo paaiškinta ir jie suprato informaciją apie riziką, kurią neša įrenginio naudojimas. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymo ir priežiūros darbus draudžiama atlikti vaikams, paliktiems be priežiūros.
Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.

- DĖMESIO:** Kai kurios įrenginio dalys yra labai karštos, todėl gali būti nudegimų priežastimi. Ypatingą dėmesį reikia atkreipti tuomet, kai šalia yra vaikų arba ypač jautrių žmonių.
- ĮSPĖJIMAS:** Infraraudonųjų spindulių šildytuvai neturi termostato, kontroliuojančio oro temperatūrą patalpoje. Draudžiama naudoti šildytuvą mažose patalpose, kai jose yra žmonių negalinčių savarankiškai išeiti, nebent yra užtikrinta pastovi priežiūra.
- Vaikai iki 3 metų turi būti toli nuo šildytuvo, nebent yra užtikrinta pastovi priežiūra.
- Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik įjungti ir išjungti įrenginį, su sąlyga, kad jis buvo teisingai užmontuotas arba pastatytas jo naudojimui skirtoje vietoje, o vaikai yra prižiūrimi arba buvo pamokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supranta riziką, susijusią su juo naudojimu.
- Įrenginys negali būti montuojamas žemiau nei 1,8 m nuo grindų aukštyje.
- Reikia užtikrinti, kad vaikai negalėtų žaisti su įrenginiu.
- Negalima montuoti ar statyti įrenginio tiesiai po elektros rozetę.
- Negalima montuoti ar statyti įrenginio arti užuolaidų, audinių ir kitų degių medžiagų.
- Veikiančio šildytuvo zonoje draudžiama laikyti slėgines talpas (pvz. purškiamuosius dezodorantus), kanistrus su benzinu, talpas su tirpikliais, lakiosiomis ir degiosiomis medžiagomis.

3. Įrenginio aprašymas (pav. A, B, C)

- DA-IR1500 (pav. A) 1. Maitinimo laidas, 2. Montажinis kronšteinas, 3. Jungiklis su virvute, 4. Kaitinimo elementas, 5. Lempa.
DA-IR2000 (pav. B) 1. Pagrindinis jungiklis, 2. Įjungiklis, 4. Pultas, 4. Kaitinimo elementas, 5. Lempa, 6. Montажinis kronšteinas,
DA-IR2000RS (pav. C) 1. Pagrindinis jungiklis, 2. Įjungiklis, 3. Stovas, 4. Pagrindas, 5. Pultas

4. Įrenginio paskirtis

Infraraudonųjų spindulių šildytuvai yra skirtas šildyti erdvę ir aplinką pastatų šorėje (pvz. pavėsines, terasas, hales, sandėlius). Šildytuvai tiekia šilumą spinduliuodamas (tarp šildytuvo kaitinimo elemento ir kitų kietųjų kūnų jo aplinkoje), minimizuodamas konvekcija, todėl minimaliai šildo orą. Akimirksniu užtikrina šilumos pojūtį žmonėms, esantiems jo veikimo zonoje, ir pasižymi minimalia veikimo inercija.
Įrenginys turi apsaugos laipsnį IP 55 (DA-IR1500) arba IP 54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS) ir yra skirtas montuoti patalpų šorėje.

5. Naudojimo apribojimai

Infraraudonųjų spindulių šildytuvai gali būti naudojami tik pagal toliau esančias Leistas darbo taisykles. Įrenginys yra skirtas naudoti tik patalpų šorėje.
Įrenginio konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbiavimo tikslais. Įrenginys yra skirtas naudoti namų butyje.
Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu.
Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas.

Įrenginys turi būti užmontuotas mažiausiai 1,8 m aukštyje nuo grindų.

6. Techniniai duomenys

Modelis	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Nominali įtampa	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Šildymo galia	1500 W	2000 W	2000 W
Apsaugos nuo elektros smūgio klasė	I	I	I
Apsaugos nuo tiesioginės priegos laipsnis	IP55	IP54	IP54

7. Paruošimas darbui

Atidarius įpakavimą, reikia įsitikinti, kad komplekte yra visi reikalingi elementai (žiūr. 12 punktą „Įrenginio komplektacija ir baigiamosios pastabos“). Jei komplekte nėra kažkokio elemento, reikia susisiekti su pardavėju.

Modeliai DA-IR1500 ir DA-IR2000

Šildytuvą reikia pritvirtinti prie sienos naudojant komplekte esančias mūrvines. Dėmesio: komplekte esantis montavimo rinkinys netinka norint pritvirtinti šildytuvą prie gipso kartono plokščių. Jei reikia pakabinti šildytuvą ant sienos pagamintus iš gipso kartono plokščių, reikia iš anksto pagal visas statybos taisykles atlikti atitinkamą sustiprinimą, jei nėra tokios galimybės reikia patikėti montavimą kvalifikuotam specialistui.

Šildytuvą turi būti pakabintas mažiausiai 1,8 m aukštyje nuo grindų. Virš šildytuvo ir iš jo šonų reikia palikti mažiausiai 50 cm laisvą erdvę. Draudžiama montuoti šildytuvą tiesiai po elektros rozete.

Tvirtinimo kronšteinais reikia pritvirtinti prie sienos. Išgręžti skylutes mūrvinėms, kaip strėlytėmis yra parodyta schemoje (pav. E). Galimas tiek viršutinis, tiek apatinis montavimas (kronšteinas pasuktas 180° kampu). Pritvirtinus prie sienos, šildytuvą nustatyti norimu kampu (pav. D).

Modelis DA-IR2000RS

Sumontuoti stovą ir pritvirtinti prie jo šildytuvą. Virš šildytuvo ir iš jo šonų reikia palikti mažiausiai 50 cm laisvą erdvę. Draudžiama statyti šildytuvą tiesiai po elektros rozete.

8. ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilginatvę, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilginatvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Įrenginio įjungimas

Modelis DA-IR1500

Norint įjungti įrenginį, reikia patempti už įjungiklio virvutę (pav. A, poz. 3).

Modeliai DA-IR2000 ir DA-IR2000RS

Įjungti pagrindinį įjungiklį (pav. B, poz. 1; pav. C, poz. 1). Valdymo skydelyje (pav. F) užsidegs diodas, informuojantis apie maitinimą (pav. F, poz. 3). Įjungti įrenginį pultu arba įjungikliu (pav. F, poz. 1). Darbo režimo diodas (pav. F, poz. 2) užsidegs, o įrenginys įsijungs.

10. Įrenginio naudojimas

Dėmesio: darbo metu įrenginys įkaista. Negalima liesti veikiančio įrenginio, yra nudegimo pavojus.

Įrenginį neturi termostato. Baigus darbą, įrenginį reikia išjungti. Nenaudojamas įrenginys turi būti išjungtas iš elektros rozetės.

11. Einamieji priežiūros veiksmai

Dėmesio: prieš pradėdami priežiūros veiksmus, reikia išjungti įrenginį iš elektros tinklo ir leisti atvėsti.

Reikia rūpintis įrenginio švara. Valyti mikropluošto arba medvilnine šluoste, kuri yra vos drėgna, gerai išspausyta. Nenaudoti agresyvių tirpiklių, cheminių preparatų, skirtų valyti kitus paviršius. Nešvarumus nuo kaitinimo elemento ar reflektoriaus šalinti naudojant ilgą teptuką su minkštais šereliais.

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

Simptomas	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Nėra įtampos rozetėje	Patikrinti įtampą sistemoje
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Pažeistas maitinimo laidas	Atiduoti įrenginį remontui
	Sugedo / perdegė kaitinimo elementas	Atiduoti įrenginį remontui

13. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos

DA-IR1500

1. Šildytuvai – 1 vnt., 2. Montažinis komplektas – 1 kompl.

DA-IR2000

1. Šildytuvai – 1 vnt., 2. Montažinis komplektas – 1 kompl., 3. Pultas – 1 vnt.

DA-IR2000RS

1. Šildytuvai – 1 vnt., 2. Stovas – 1 kompl., 3. Pultas – 1 vnt.

Užsakant atsargine dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

14. INFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuojami technika padeda saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

15. Dalių sandaros schemose sąrašas

DA-IR1500 (pav. G)

1	Priekinė plokštė	10	Sklendė
2	Kaitinimo elementas	11	Maitinimo laidas
3	Reflektoriaus apsauga	12	Reflektorius
4	Kaitinimo elemento rankena	13	Korpusas
5	Šoninė plokštė	14	Jungiklis su virvute
6	Galinė plokštė	15	Pajungimo elementas
7	Montažinis rėmelis	16	Pajungimo dėžutės apsauga
8	Tarpiklis	17	Įsriegta kronšteino ašis
9	Pajungimo dėžutė	18	Montažinis kronšteinas

DA-IR2000 (pav. H)

1	Korpusas	13	Šoninė plokštė
2	Galinė plokštė	14	Įjungiklis
3	Montažinis rėmelis	15	Spausdintos plokštės (PCB) apsauga
4	Varžtas	16	Spausdinta plokštė (PCB)
5	Įsriegta kronšteino ašis	17	Priekinis valdymo skydelio korpusas
6	Montažinis kronšteinas	18	Valdymo skydelis
7	Mūrvinė	19	Priekinis skydelis
8	Terminė izoliacija	20	Kaitinimo elementas
9	Tarpiklis	21	Reflektoriaus apsauga
10	Valdymo skydelio korpusas	22	Kaitinimo elemento kronšteinas
11	Sklendė	23	Šoninė plokštė
12	Maitinimo laidas	24	Reflektorius

DA-IR2000RS (pav. I)

1	Kronšteinas C	13	Kronšteinas C
2	Terminė izoliacija	14	Terminė izoliacija
3	Tarpiklis	15	Tarpiklis
4	Valdymo skydelio korpusas	16	Valdymo skydelio korpusas
5	Šoninė plokštė	17	Šoninė plokštė
6	Įjungiklis	18	Įjungiklis
7	Spausdinta plokštė (PCB)	19	Spausdinta plokštė (PCB)
8	Priekinis valdymo skydelio korpusas	20	Priekinis valdymo skydelio korpusas
9	Valdymo skydelis	21	Valdymo skydelis
10	Viršutinė stovo dalis	22	Viršutinė stovo dalis
11	Apatinė ir vidurinė stovo dalis	23	Apatinė ir vidurinė stovo dalis
12	Stovo pagrindas	24	Stovo pagrindas

Originalios instrukcijos vertim



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas. Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius. Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Šildytuvai	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Pultas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
- Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
- Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
- Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
- Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:



- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

- Ierices pielietojimas
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Pieslēgšana tīklam
- Ierices ieslēgšana
- Ierices lietošana
- Tekošas apkalpošanas darbības
- Patstāvīga problēmu novēršana
- Ierices komplektācija, noslēguma piezīmes
- Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
- Elementu saraksts montāžas zīmējums
- Garantijas talons

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informācija. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

Originālās instrukcijas tulkojum

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu , un visas  instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

2. Īpašie drošības noteikumi

Drošības norādījumi infrasarkanā starotāja lietošanai
Lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šīs nodaļas saturu, lai izvairītos no negadījumu un traumu riska, ko varētu izraisīt nepareiza ierīces izmantošana vai darba drošības noteikumu nezināšana un neievērošana.

Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām tikai ar tādu nosacījumu, ja tas notiek par viņu drošību atbildīgās personas uzraudzībā, vai ja tikuši apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus, kas saistīti ar nepareizu ierīces lietošanu. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci un veikt ierīces tīrīšanu vai apkopi bez pieaugušo klātbūtnes.

Ierīci drīkst izmantot persona, kas rūpīgi iepazīsinies un sapratusi lietošanas pamācības saturu.

- UZMANĪBU: Dažādi ierīces elementi var būt ļoti karsti un var ierosināt apdegumu. Sevišķi esiet piesardzīgi, kad netālu atrodas bērni un sevišķi jutīgas personas.
- BRĪDINĀJUMS: Infrasarkanā starotājs nav apgādāts ar termostatu telpas gaisa temperatūras kontrolēšanai. Nedrīkst lietot starotāju nelielās telpās, kad tajās atrodas personas, kas nevar patstāvīgi iziet, izņemot gadījumus, kad ir nodrošināta pastāvīga uzraudzība.
- Bērni zem 3 gadiem jābūt turēti tālu no starotāja, izņemot gadījumus, kad ir nodrošināta pastāvīga uzraudzība.
- Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var tikai ieslēgt un izslēgt ierīci, ar nosacījumu, ka tā ir instalēta, vai uzstādīta pareizi noteiktajā vietā, un ka bērni atrodas zem uzraudzības, vai saņēma instrukciju par drošu ierīces lietošanu un var izprast risku, savienotu ar ierīces lietošanu.
- Ierīce nevar būt instalēta zemāk, nekā 1,8 m virs grīdas.
- Ievērot, lai bērni nespēlētu ar ierīci.
- Nedrīkst instalēt vai uzstādīt ierīci tieši zem elektrības līdždas.
- Nedrīkst instalēt vai uzstādīt ierīci pie aizkariem un citiem degošiem materiāliem, tekstilizstrādājumiem.
- Nedrīkst turēt starotāja darbības diapazonā: tvertnes zem spiediena (piem., dezodorants smidzinātājā), kannas ar benzīnu, tvertnes ar šķīdinātāju, gāzes un viegli uzliesmojošiem materiāliem.

3. Ierīces apraksts (Zīm. A, B, C)

DA-IR1500 (Zīm. A) 1. Elektrības vads, 2. Montāžas turētājs, 3. Auklu ieslēdzējs, 4. Sildīšanas elements, 5. Reflektors.

DA-IR2000 (Zīm. B) 1. Galvenais slēdzis, 2. Ieslēdzējs, 4. Tālvadības pults, 4. Sildīšanas elements, 5. Reflektors, 6. Montāžas turētājs.

DA-IR2000RS (Zīm. C) 1. Galvenais slēdzis, 2. Ieslēdzējs, 3. Statīvs, 4. Pamatne, 5. Tālvadības pults.

4. Ierīces norīkošana

Infrasarkanā starotājs ir paredzēts telpu uzsildīšanai ēku iekšā: lapenēs, patio, terasēs, zālēs, noliktavās. Starotājs piegādā siltumu izstarpotājam ceļā (starp starotāja kvēlķermeņa un citiem priekšmetiem diapazonā), minimizējot siltuma apmaiņu konvekcijas ceļā, tāpēc minimāli uzsilīs gaisu. Nodrošina tūlītēju siltuma sajūtu personām, kas atrodas darbības diapazonā, un raksturo ar minimālo darbības inerci. Ierīce raksturo ar aizsardzības līmeni IP 55 (DA-IR1500) vai IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), un ir paredzēta montāžai ārpus telpām.

5. Lietošanas ierobežojums

Infrasarkanā starotājs var būt lietots tikai saskaņā ar turpmāk minētiem pielaujamiem darba nosacījumiem. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai ārpus telpām.

Ierīces konstrukcijā un būvē nav paredzēta lietošana profesionālai un peļņas darbībai. Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības lietošanai.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

Ierīces lietošana neievērojot norādījumus un lietošanas instrukciju ierosinās garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.

PIEĒJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1 Pastāvīgs darbs.

Ierīce jābūt instalēta ne zemāk nekā 1,8 m virs grīdas.

6. Tehniskie parametri

Modelis	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
---------	-----------	-----------	-------------



SATURS

- Fotogrāfijas un attēli
- Īpašie drošības noteikumi
- Ierīces apraksts

Nominālais spriegums	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Sildīšanas jauda	1500 W	2000 W	2000 W
Ugunsdrošības līmenis	I	I	I
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP55	IP54	IP54

7. Darba sagatavošana

Pēc iepakojuma atvēršanas pārbaudīt, vai komplektā atrodas visi paredzēti elementi (sk. nodaļu 12. "Komplektācija un gala piezīmes"). Ja komplektā nav kaut kāda elementa, lūdzam kontaktēties ar pārdevēju.

Attiecas DA-IR1500 un DA-IR2000

Ierīci uzstādīt ar attiecīgiem sienas dībeļiem, kas atrodas komplektā. Uzmanību: ierīcei pievienots montāžas komplekts nevar būt izmantots starotāja montāžai ģipškartona plātnēs - ja ir nepieciešama ierīces instalēšana uz ģipškartona sienas, agrāk jābūt sagatavoti attiecīgi stiprinājumi, un ja nav tādas iespējamības, montāžu var veikt tikai kvalificēts speciālists.

Ierīce jābūt instalēta ne zemāk nekā 1,8 m virs grīdas. Virs ierīces un iesāņus jābūt atstāta brīva telpa vismaz 50 cm. Ierīce nevar būt instalēta tieši zem elektrības līdzas.

Montāžas turētājs jābūt piestiprināts pie sienas. Izurbt caurumus dībeļiem, saskaņā ar bultām uz zīmējuma (Zīm. E). Pieļaujama ir augšējā un apakšējā montāža (turētājs pagriezts uz 180°). Pēc piestiprināšanas pie sienas ierīci uzstādīt ar attiecīgo leņķi (Zīm. D).

Attiecas DA-IR2000RS

Samontēt statīvu, uz statīva uzstādīt starotāju. Virs ierīces un iesāņus jābūt atstāta brīva telpa vismaz 50 cm. Ierīce nevar būt instalēta tieši zem elektrības līdzas.

8. PIESLĒGŠANA TĪKLAM

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas. Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumus nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju. Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Ierīces ieslēgšana

Attiecas DA-IR1500

Lai ieslēgtu ierīci, pastiept ieslēdzēja auklu (Zīm. A, poz. 3).

Attiecas DA-IR2000 un DA-IR2000RS

Ieslēgt galveno ieslēdzēju (Zīm. B, poz. 1; Zīm. C, poz. 1). Uz vadības paneļa (Zīm. F) uzliesmos diode, kas signalizē elektroapgādes ieslēgšanu (Zīm. F, poz. 3). Ieslēgt ierīci ar tālvadības pultī vai ieslēdzēju (Zīm. F, poz. 1). Darba režīma diode (Zīm. F, poz. 2) uzliesmos, ierīce ieslēgs.

10. Ierīces lietošana

Uzmanību: darba laikā ierīce uzsildās. Izvairīties no pieskaršanās pie ierīces darba laikā, var izraisīt apdegumus.

Ierīce nav apgādāta ar termostatu. Pēc darba pabeigšanas ierīci izslēgt. Kad ierīce nav lietota, ierīce vienmēr jābūt atslēgta no elektrības līdzas.

11. Kārtējās apkalpošanas rīcība

Piezīme: pirms apkopes darbības uzsākšanas atslēgt ierīci no elektrības avota un ļaut atdzist.

Ierīci saglabāt tīrumā. Tīrīt ar mikrofibras vai kokvilnas lupatiņu, mazliet valgu un labi izspiestu. Nelietot agresīvu šķīdinātāju, ķīmisku vielu paredzētu cita veida virsmu tīrīšanai.

Sildīšanas elementa vai atstarotāja piesārņojumus novākt ar garu mīkstu otu.

12. Defekta patstāvīga novēršana

Simptoms	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nefunkcionē	Nav sprieguma elektrības līdzā	Pārbaudīt spriegumu instalācijā
	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci defektu novēršanai
	Bojāts elektroapgādes vads	Nodot ierīci defektu novēršanai
	Bojāts/pārdegts sildīšanas elements	Nodot ierīci defektu novēršanai

13. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

DA-IR1500

1. Starotājs - 1 gab., 2. Montāžas komplekts - 1 kompl.

DA-IR2000

1. Starotājs - 1 gab., 2. Montāžas komplekts - 1 kompl., 3. Tālvadības pults - 1 gab.

DA-IR2000RS

1. Starotājs - 1 gab., 2. Statīvs - 1 kompl., 3. Tālvadības pults - 1 gab.

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontī ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonte būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

15. Elementu saraksts montāžas zīmējumos

DA-IR1500 (Zīm. G)

1	Priekšējais panelis	10	Drosele
2	Sildīšanas elements	11	Barošanas vads
3	Atstarotāja segums	12	Atstarotājs
4	Sildīšanas elementa turētājs	13	Korpuss
5	Sānu panelis	14	Auklu ieslēdzējs
6	Aizmugures panelis	15	Pievienošanas kubiņš
7	Montāžas rāmis	16	Pieslēguma kastes segums
8	Blīvētājs	17	Turētāja vītņota ass
9	Pieslēguma kaste	18	Montāžas turētājs

DA-IR2000 (Zīm. H)

1	Korpuss	13	Sānu panelis
2	Aizmugures panelis	14	Ieslēdzis
3	Montāžas rāmis	15	Drukātās plāksnītes segums
4	Skrūve	16	Drukātā plāksnīte
5	Turētāja vītņota ass	17	Vadības paneļa priekšējais segums
6	Montāžas turētājs	18	Vadības panelis
7	Mietīnš	19	Priekšējais panelis
8	Termiskā izolācija	20	Sildīšanas elements
9	Blīvētājs	21	Atstarotāja segums
10	Vadības paneļa korpuss	22	Sildīšanas elementa turētājs
11	Drosele	23	Sānu panelis
12	Barošanas vads	24	Atstarotājs

DA-IR2000RS (Zīm. I)

1	Priekšējais panelis	13	Turētājs C
2	Priekšējais aizsargs	14	Termiskā izolācija
3	Sildīšanas elements	15	Blīvētājs
4	Atstarotāja segums	16	Vadības paneļa korpuss
5	Sildīšanas elementa turētājs	17	Sānu panelis
6	Sānu panelis	18	Ieslēdzis
7	Atstarotājs	19	Drukātā plāksnīte
8	Korpuss	20	Vadības paneļa priekšējais segums
9	Aizmugures panelis	21	Vadības panelis
10	Turētājs A	22	Statīva augšējā daļa
11	Turētājs B	23	Statīva apakšējā un vidus daļa
12	Pretapgāšanas izslēdzējs	24	Statīva pamatne

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

 **Garantijas talons**
Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV.

Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Starotājs	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Tālvadības pults	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, fakturrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

- Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
- Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
- Lietotājs neattiecinā glabā un transportē Produktu;
- Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
- Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicams to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
- Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdoata produkta neatbilstību likumam.

- Képek és ábrák
- Részletes biztonsági előírások
- A készülék leírása
- A berendezés rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- Hálózatra csatlakozás
- A berendezés bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Önálló hibaelhárítás
- A berendezés kiszáradt, záró megjegyzések
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Az összeállítási rajzok alkatrészeinek kimutatása
- Garanciajegyzék

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúráként lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

Traducerea instructiunii originale

▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatóként csatolták az utasításokhoz.

2. Részletes biztonsági előírások

Biztonság az infravörös hőszugárzó használata során
Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmával, a nem megfelelő kezeléssel vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében.

A berendezést 8 éves és a feletti gyermekek, valamint korlátozott mozgásképességű, értelmi fogyatékos személyek vagy tapasztalatlan, szaktudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyelet alatt maradnak, vagy kioktatásra kerültek a berendezés biztonságos használatáról, valamint tájékoztatásra kerültek és értik a használatlalt kapcsolatos veszélyeket. Gyermekek a berendezéssel ne játszanak. Tisztítást és karbantartási munkákat felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetnek.

A berendezést csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.

- FIGYELEM: Ezen készülék néhány alkatrésze nagyon forró lehet, és égési sérüléseket okozhat. Fordítson különös figyelmet a gyermekek vagy különösen sérülékeny személyek vannak jelen.
- FIGYELMEZTETÉS: Az infravörös hőszugárzó nem rendelkezik a helyiség levegő hőmérsékletének szabályozását szolgáló termosztáttal. Ne használja a hőszugárzót kis helyiségekben, amikor azokban az azokat önállóan elhagyni nem tudó személyek vannak jelen, kivéve, ha a folyamatos felügyeletük biztosított.
- A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a hőszugárzótól, kivéve, ha folyamatos felügyeletük biztosított.
- A 3 és 8 éves kor közötti gyermekek csak azzal a feltétellel kapcsolhatják be a készüléket, ha az telepítve van, vagy megfelelően be van állítva a használatra szánt helyére, valamint a gyerekek felügyelet alatt állnak vagy kaptak utasításokat a készülék biztonságos használatáról és megértették a készülék használatával kapcsolatos kockázatokat.
- A készülék nem szerelhető fel a padlószinttől számított 1,8 m-e magasság alá.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne szerelje fel és ne állítsa a készüléket közvetlenül a hálózati aljzat alá.
- Ne szerelje fel és ne állítsa a készüléket függőn, sötétítő és más éghető anyagok textíliák közelébe.
- Tilos a működő hőszugárzó hatótávolságán belül tartani: nyomás alatti tartályokat (pl. spray-dezodorok), benzines kannákat, tartályokat oldószerrel, illékony és gyúlékony anyagokkal.

3.A készülék leírása (A, B, C, ábra)

DA-IR1500 (A ábra) 1. Tápkábel, 2 Szerelőállvány, 3 Húzókapcsoló, 4. Fűtőelem, 5. Reflektor.

DA-IR2000 (B ábra) 1. Főkapcsoló, 2. Kapcsoló, 3. Távirányító. 4. Fűtőelem, 5. Reflektor, 6. Szerelőállvány.

DA-IR2000RS (C ábra.) 1. Főkapcsoló, 2. Kapcsoló, 3. Állvány, 4. Talpazat, 5. Távirányító.

4.A készülék rendeltetése

Az infravörös hőszugárzó épületek belsejében levő terek és területek fűtésére szolgál, olyanokra, mint erkélyek, belső udvarok, teraszok, csarnokok, raktárak. A hőszugárzó sugárzás útján biztosítja a meleget (a hőszugárzó fűtőszála és a hatótávolságán belül más szilár tárgyak között), minimalizálva a konvekciós hőcserét, így minimális mértékben melegíti a levegőt. Biztosítja a működési hatókörében tartózkodó személyeknek az azonnali kellemes hőérzetet, és így a minimális működési tehetetlenség jellemzi.

Az készülék IP 55 (DA-IR1500) vagy IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS) védettségi fokozattal bír, beltéri beépítésre szántak.

5.Használati korlátozások

Az infravörös hőszugárzó kizárólag a lentebb található megengedett üzemeltetési körülményeknek megfelelően üzemeltethető. A készülék kizárólag beltéri használatra készült.

A készülék tervezése és kivitelezése nem biztosítja annak professzionális/jövedelemszerző célú felhasználását. A készülék kizárólag házi használatra készült.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási

műveletek szabályellenesnek minősülnek és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, és a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

**MEGEGEDETT MŰKÖDÉSZ FELTÉTELEK
S1 folyamatos üzem.**

A készüléket legalább 1,8m magasságra a padlószint fölé kell felszerelni.

6.Műszaki adatok

Modell	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Névleges feszültség	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Fűtőteljesítmény	1500 W	2000 W	2000 W
Áramütés elleni védelmi osztály	I	I	I
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP55	IP54	IP54

7.Felkészülés a munkára

A csomagolás kibontása után győződjön meg arról, hogy a készlet tartalmazza-e az előírt elemeket. (lásd 12. fejezet „A készülék készlete, záró megjegyzések”). Ha a készletből hiányzik valamelyik alkatrész, vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

Érinti a DA-IR1500 és a DA-IR2000 -at

A hőszugárzót a mellékelt dübelek segítségével szerelje fel a falra. Figyelem: a készülékhez mellékelt szerelőkészlet nem alkalmas a hőszugárzó gipszkarton lemezekre történő felszerelésre – ha a hőszugárzót gipszkarton építőelemre kell felszerelni, előzetesen az építési gyakorlatnak megfelelő megerősítést kell készíteni, abban az esetben, ha ez nem lehetséges a szerelést szakemberrel kell elvégezni.

A hőszugárzót minimum 1,8 m padlószint fölötti magasságban kell felszerelni. A hőszugárzó tetejétől és annak oldalaitól legalább 50 cm szabad távolságot kell tartani. A hőszugárzót nem szabad közvetlenül a hálózati aljzat alá telepíteni.

A tartószerkezetet a falhoz kell rögzíteni. Fúrja ki a lyukakat a dübelekhez ahogyan a nyilak mutatják az ábrán (E ábra). A felső és alsó felszerelés is megengedett (a fogantyú 180°-al elforgatható). A falhoz rögzítés után állítsa a hőszugárzót a kívánt szögbe (D ábra).

Érinti a DA-IR2000RS

Rakja össze az állványt rögzítse rá a hőszugárzót. A hőszugárzó tetejétől és annak oldalaitól legalább 50 cm szabad távolságot kell tartani. A hőszugárzót nem szabad közvetlenül a hálózati aljzat alá állítani.

8. CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATHOZ

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetékét úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítót! Időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékénél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.A készülék bekapcsolása

Érinti a DA-IR1500

A készülék bekapcsolásához húzza meg a kapcsoló madzagját (A ábra, 3. pozíció).

Érinti a DA-IR2000 és a DA-IR2000RS

Kapcsolja be a főkapcsolót (B ábra, 1. pozíció; C ábra, 1. pozíció). A vezérlőpanelen (F ábra) felgyullad a táplálást jelző LED (F ábra 3. pozíció). Kapcsolja be a készüléket a távirányítóval vagy a kapcsolóval (F ábra, 1. pozíció). A működési mód LED (F ábra, 2. pozíció) felgyullad, a készülék bekapcsol.

10.A készülék használata

Figyelem a készülék működés közben felmelegszik. Kerülje a készülék érintését működés közben, égési sérüléseket okozhat.

A készülék nincs termosztáttal felszerelve. A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket. A használaton kívüli készüléknek csatlakoztassa le a hálózati aljzatról.

11.Folyó karbantartási tevékenységek

Figyelem: a karbantartási tevékenységek megkezdése előtt válassza le a készüléket a tápellátásról és hagyja az kihűlni.

Tartsa tisztán a készüléket. Tisztítsa enyhén nedves, víztől jól kicsavart mikroszálal vagy pamut törülkövvel. Ne használjon agresszív oldószereket, más felületek tisztítására szánt vegyi anyagokat.

A fűtőelemről vagy a reflektorról a szennyeződések hosszú, puhaszűrű ecsettel távolítsa el.

12.Önálló hibaelhárítás

Tünet	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Nincs feszültség a hálózati aljzatban	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban
	Sérült kapcsoló	Adja át javításra a készüléket
	Sérült tápkábel	Adja át javításra a készüléket

	készülék
Károsodott/kiégett fűtőelem	Adja át javításra a készüléket

13.A készülék készlete, záró megjegyzések

DA-IR1500

1. Sugárzó – 1 db, 2. Szerelőkészlet – 1 készlet.

DA-IR2000

1. Sugárzó – 1 db. – 2. Szerelőkészlet – 1 készlet, 3. Távirányító – 1 db.

DA-IR2000RS

1. Sugárzó – 1 db, 2. Állvány – 1 db, 3. Távirányító – 1db.

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímken található szeriaszámot. Kérjük a megrendelődött alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrendelődött terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt

kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

15. Az összeállítási rajzok alkatrészeinek kimutatása

DA-IR1500 (G ábra)

1	Első panel	10	Nyomóhüvely
2	Fűtőelem	11	Tápkábel
3	Reflektorburkolat	12	Reflektor
4	Fűtőelem tartó	13	Készülékház
5	Oldalsó panel	14	Húzókapcsoló
6	Hátsó panel	15	Csatlakozóblokk
7	Szerelőkeret	16	Csatlakozódoboz burkolata
8	Tömítés	17	Fogantyú menetes tengelye
9	Csatlakozódoboz	18	Szerelőfogantyú

DA-IR2000 (H ábra)

1	Készülékház	13	Oldalsó panel
2	Hátsó panel	14	Kapcsoló
3	Szerelőkeret	15	A nyomtatott áramkör burkolata
4	Csavar	16	Nyomtatott áramkör
5	Fogantyú menetes tengelye	17	A vezérlőpanel első burkolata
6	Szerelőfogantyú	18	Vezérlőpanel
7	Dübel	19	Első panel
8	Hőszigetelés	20	Fűtőelem
9	Tömítés	21	Reflektorburkolat
10	Vezérlőpanelház	22	Fűtőelem tartó
11	Nyomóhüvely	23	Oldalsó panel
12	Tápkábel	24	Reflektor

DA-IR2000RS (I ábra.)

1	Első panel	13	C tartó
2	Első burkolat	14	Hőszigetelés
3	Fűtőelem	15	Tömítés
4	Reflektorburkolat	16	Vezérlőpanelház
5	Fűtőelem tartó	17	Oldalsó panel
6	Oldalsó panel	18	Kapcsoló
7	Reflektor	19	Nyomtatott áramkör
8	Készülékház	20	A vezérlőpanel első burkolata
9	Hátsó panel	21	Vezérlőpanel
10	A tartó	22	Az állvány felső része
11	B tartó	23	Az állvány alsó és középső része
12	Feldőlés elleni kapcsoló	24	Állvány talpazat

Traducerea instructiunii originale

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I.A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstörke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítja szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II.Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Sugárzó	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Távírányító	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III.A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV.A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
 2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V.Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használatát tilos.

Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR

TABLE DES MATIERES

1. Photos et dessins
2. Consignes de sécurité détaillées
3. Description de l'appareil
4. Utilisation prévue de l'appareil
5. Limitations d'utilisation
6. Caractéristiques techniques
7. Préparatifs au travail
8. Branchement au réseau
9. Mise en marche de l'appareil
10. Utilisation de l'appareil
11. Opérations de service courantes
12. Elimination arbitraire des défauts
13. Complétion de l'appareil
14. Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
15. Liste des pièces pour le plan de montage
16. Carte de garantie

La Déclaration de Conformité a été annexée à la notice d'utilisation en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de Conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions générales de sécurité sont jointes dans ce manuel sous forme de brochure séparée.

Traduction du mode d'emploi original



AVERTISSEMENT. Lire tous les avertissements marqués d'un

symbole et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et consignes de sécurité suivants peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour une utilisation ultérieure.

2. Consignes de sécurité détaillées

Sécurité lors de l'utilisation du radiateur infrarouge

Il vous est demandé de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce chapitre afin de minimiser le risque de blessure ou d'accident causé par une mauvaise manipulation ou par l'ignorance des Consignes de Sécurité sur le lieu de Travail.

L'appareil peut être utilisé par les enfants à l'âge au-dessus de 8 ans, par les personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou psychiques, les personnes inexpérimentées, n'ayant pas de savoir sur l'appareil à moins que ces personnes soient surveillées ou instruites de façon sûre d'utiliser l'appareil et ont reçu et compris les informations sur le risque lié à l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne devraient pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être faits par les enfants sans surveillance. L'appareil peut être utilisé par la personne qui a bien étudié et compris le mode d'emploi.

- ATTENTION: Certaines pièces de cet appareil peuvent être très chaudes et causer des brûlures. L'attention particulière est nécessaire vu la présence des enfants ou personnes très sensibles.
- AVERTISSEMENT: Le radiateur infrarouge n'est pas équipé du thermostat surveillant la température d'air dans la pièce. Il est interdit d'utiliser le radiateur dans de petites pièces s'il y a des personnes incapables d'en sortir seules à moins qu'une surveillance permanente soit garantie.
- Les enfants en âge au-dessous de 3 ans doivent être tenus loin du radiateur à moins qu'une surveillance permanente soit garantie.
- Les enfants en âge de 3 à 8 ans peuvent uniquement démarrer et arrêter l'appareil à condition qu'il ait été installé ou posé de manière correcte dans la place destinée à son utilisation et ces enfants soient surveillés ou les instructions d'utilisation sûre leur aient été données et qu'ils comprennent le risque lié à l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne peut pas être installé à la hauteur au-dessous de 1,8 m du plancher.

- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Il ne faut pas installer ni poser l'appareil directement au-dessous de la prise d'alimentation.
- Il ne faut pas installer ni poser l'appareil à proximité des stores, rideaux ou d'autres matériaux inflammables, des tissus.
- Il est défendu de mettre à la portée du radiateur de : récipients de pression (p.ex. déodorants en spray), bidons d'essence, réservoirs de solvants, matériaux volatils et inflammables.

3. Description de l'appareil

DA-IR1500 (Des. A) 1. Cordon d'alimentation, 2. Poignée de montage, 3. Interrupteur à cordon, 4. Élément chauffant, 5. Réflecteur.
 DA-IR2000 (Des. B) 1. Interrupteur principal, 2. Interrupteur, 4. Télécommande 4. Élément chauffant, 5. Réflecteur, 6. Poignée de montage.
 DA-IR2000RS (Des. C) 1. Interrupteur principal, 2. Interrupteur, 3. Trépied, 4. Base, 5. Télécommande.

4. Utilisation prévue de l'appareil

Le radiateur infrarouge est conçu pour chauffer les espaces et les zones à l'extérieur des bâtiments, tels que : gazebos, patios, terrasses, halls, entrepôts. Le radiateur fournit la chaleur en voie de radiation (entre le filament de radiateur et d'autres corps stables dans sa portée) en minimisant l'échange de chaleur grâce à la convection, donc il chauffe l'air à degré minimal. Il assure l'impression de chaleur immédiate aux personnes restant dans la portée de son fonctionnement et se caractérise par une inertie minimale.

L'appareil a l'indice de protection IP 55 (DA-IR1500) ou IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), est conçu pour l'installation à l'extérieur.

5. Limitations d'utilisation

Le radiateur infrarouge peut être utilisé seulement en conformité aux conditions de fonctionnement acceptables se trouvant ci-dessous. L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation à l'extérieur des pièces.

Dans la conception et la construction de l'appareil on n'a pas prévu l'utilisation à des fins lucratives / professionnels. L'appareil est conçu exclusivement pour l'usage domestique.

Les changements arbitraires de construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de service non décrites dans le mode d'emploi seront traitées comme illicites et causeront la perte immédiate des droits de garantie.

L'utilisation non conforme à l'affectation ou au mode d'emploi aura pour conséquence la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité cessera d'être valable.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT ACCEPTABLES S1 travail continu

L'appareil doit être installé à la hauteur au moins de 1,8 m au-dessus du plancher.

6. Caractéristiques techniques

Modèle	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Tension signalétique	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puissance de chauffage	1500 W	2000 W	2000 W
Classe de protection contre incendie	I	I	I
Indice de protection contre l'accès direct	IP55	IP54	IP54

7. Préparatifs au travail

Après l'ouverture de l'emballage, il faut s'assurer que l'ensemble contient tous les éléments prévus (voir le chapitre 12 « Complétion et remarques finales »). S'il manque un des éléments, il faut prendre contact avec le vendeur.

Concerne DA-IR1500 et DA-IR2000

Il faut installer le radiateur au mur à l'aide des chevilles à expansion. Attention : le kit d'assemblage joint à l'appareil ne convient pas à l'installation du radiateur au placoplâtre – s'il est nécessaire d'installer le radiateur à la paroi de construction faite de placoplâtre, il faut d'abord faire des renforcements appropriés conformément à l'art de construction et à défaut d'une telle possibilité, il faut demander le professionnel de réaliser l'assemblage.

Le radiateur doit être installé à la hauteur au moins de 1,8 m au-dessus du plancher. Du haut et des côtés du radiateur, il faut garder l'espace libre d'au moins de 50 cm. Il est interdit d'installer le radiateur directement au-dessous de la prise d'alimentation.

Il faut fixer la poignée de montage au mur. Percer les trous pour les chevilles à expansion selon les flèches au dessin (Des. E). Il est acceptable de faire l'assemblage supérieur et inférieur (la poignée renversée de 180°). Après la fixation au mur, régler le radiateur sous un angle souhaité (Des. D).

Concerne DA-IR2000RS

Monter le trépied et fixer le radiateur dessus. Du haut et des côtés du radiateur, il faut garder l'espace libre d'au moins de 50 cm. Il est interdit d'installer le radiateur directement au-dessous de la prise d'alimentation.

8. BRANCHEMENT AU RESEAU

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaisant aux exigences de sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées.

Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil	Section minimale du conduit	Valeur minimale du fusible type C
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

[W]	[mm ²]	[A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Mise en marche de l'appareil

Concerne DA-IR1500

Pour démarrer l'appareil, il faut tirer le cordon d'interrupteur (Des. A, pos. 3).

Concerne DA-IR2000 et DA-IR2000RS

Appuyer l'interrupteur principal (Des. B, pos. 1; Des. C, pos. 1). Au panneau de commande (Des. F), la diode d'alimentation s'allumera (Des. F, pos. 3). Démarrer l'appareil par la télécommande ou l'interrupteur (Des. F, pos. 1). La diode de mode de travail (Des. F, pos. 2) s'allumera et l'appareil se mettra en marche.

10. Utilisation de l'appareil

Attention: en fonctionnant, l'appareil chauffe. Éviter de toucher l'appareil lors de son fonctionnement vu le risque de brûlures.

L'appareil n'est pas équipé du thermostat. Le travail fini, il faut arrêter l'appareil. L'appareil qui n'est pas utilisé doit être déconnecté de la prise d'alimentation.

11. Opérations de service courantes

Attention: avant de commencer les opérations de service, il faut déconnecter l'appareil de l'alimentation et le refroidir.

Il faut tenir l'appareil en propreté. Nettoyer avec un chiffon en microfibre ou en coton, légèrement mouillé et bien essoré. Ne pas utiliser de solvants agressifs, de produits chimiques pour nettoyer d'autres surfaces.

Éliminer les contaminations de l'élément chauffant ou du réflecteur par un pinceau long au poil mou.

12. Élimination arbitraire des défauts

Symptôme	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Absence de tension dans la prise	Vérifier la tension dans l'installation
	L'interrupteur endommagé	Transmettre l'appareil à la réparation
	Le cordon d'alimentation endommagé	Transmettre l'appareil à la réparation
	L'élément chauffant endommagé / brûlé	Transmettre l'appareil à la réparation

13. Complétion de l'appareil, remarques finales

DA-IR1500

1. Radiateur – 1 pcs., 2. Kit d'assemblage – 1 kit.

DA-IR2000

1. Radiateur – 1 pcs., 2. Kit d'assemblage – 1 kit, Télécommande – 1 pcs

DA-IR2000RS

1. Radiateur – 1 pcs., 2. Trépied – 1 kit, Télécommande – 1 pcs

Veillez indiquer le numéro de LOT placé sur la plaque signalétique. Veuillez décrire la pièce détériorée en désignant la date d'achat approximative. Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles données dans le Bulletin de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à prendre le produit réclamé) ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez bien joindre le Bulletin de garantie délivré par l'importateur. A défaut de ce document, la réparation sera traitée comme après garantie. Après la période de garantie, les réparations sont réalisées par le Service Central. Il faut envoyer le produit endommagé au Service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

14. INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



(concerne les ménages)

Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec

d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

es utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

15. Liste des pièces pour le plan de montage

DA-IR1500 (Des. G)

1	Panneau avant	10	Bobine d'inductance
2	Élément chauffant	11	Cordon d'alimentation
3	Protection de réflecteur	12	Réflecteur
4	Poignée de l'élément chauffant	13	Boîtier
5	Panneau latéral	14	Interrupteur à cordon
6	Panneau arrière	15	Bloc de connexion
7	Cadre de montage	16	Enveloppe du coffret d'alimentation
8	Joint d'étanchéité	17	Axe fileté de poignée

9	Coffret d'alimentaion	18	Poignée de montage
DA-IR2000 (Des. H)			
1	Boîtier	13	Panneau latéral
2	Panneau arrière	14	Interrupteur
3	Cadre de montage	15	Enveloppe du circuit imprimé
4	Vis	16	Circuit imprimé
5	Axe fileté de poignée	17	Protection avant du panneau de commande
6	Poignée de montage	18	Panneau de commande
7	Cheville à extension	19	Panneau avant
8	Isolation thermique	20	Élément chauffant
9	Joint d'étanchéité	21	Protection de réflecteur
10	Boîtier du panneau de commande	22	Poignée de l'élément chauffant
11	Bobine d'inductance	23	Panneau latéral
12	Cordon d'alimentation	24	Réflecteur

DA-IR2000RS (Des. I)			
1	Panneau avant	13	Poignée C
2	Enveloppe du panneau avant	14	Isolation thermique
3	Élément chauffant	15	Joint d'étanchéité
4	Protection de réflecteur	16	Boîtier du panneau de commande
5	Poignée de l'élément chauffant	17	Panneau latéral
6	Panneau latéral	18	Intrrupteur
7	Réflecteur	19	Circuit imprimé
8	Boîtier	20	Enveloppe avant du panneau de commande
9	Panneau arrière	21	Panneau de commande
10	Poignée A	22	Partie de trépied supérieure
11	Poignée B	23	Partie de trépied inférieure et centrale
12	Interrupteur anti-inversion	24	Base de trépied

Traduction du mode d'emploi original



Carte de garantie

No de catalogue:
 Numéro du lot:
 (dit ensuite **Produit**)
 Date de l'achat du Produit:
 Cachet du vendeur:
 Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
 Date et lieu signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. **Le Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.
2. Conformément aux conditions définies dans la présent Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.
3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'Utilisateur.
4. En vertu de la garantie, l'Utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.
5. A l'égard de l'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Éléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
Radiateur	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie

Télécommande	Éléments non couverts par la garantie.
--------------	--

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
 2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
 3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
 4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
 5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi.
- L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :
1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
 2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie”). Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
5. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrit d'exploiter le Produit défectueux.
6. Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES INDICE

1. Fotos y planos
2. Normas de seguridad detalladas
3. Descripción del aparato
4. Uso previsto del equipo
5. Restricciones del uso
6. Datos técnicos
7. Preparación para el trabajo
8. Conexión a la red
9. Puesta en marcha del aparato
10. Uso del equipo
11. Los servicios diarios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento del aparato, observaciones finales
14. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
15. Indice de las partes en los dibujos del ensamble

16. Hoja de garantía

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra-Exim Sp. z o.o. Información. Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte. Las Condiciones Detalladas de Seguridad para el aparato descrito están adjuntas en el Manual de Instrucciones.

Traducción del manual de instrucciones original

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias marcadas con este símbolo y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias mencionadas a continuación e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futura consulta.

Las condiciones generales de seguridad se han adjuntado a las instrucciones como un folleto separado.

2. Normas de seguridad detalladas

Seguridad durante el uso del radiador por infrarrojos

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad en el Trabajo.

El equipo puede ser utilizado por los niños de 8 años o más, las personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, las personas sin experiencia, las personas sin conocimiento previo del equipo, solo si son supervisadas o han sido informadas y han entendido la información necesaria sobre el riesgo de usar el equipo. Los niños no deberían jugar con el equipo.

La limpieza y las acciones de conservación no pueden ser realizadas por los niños sin supervisión.

El equipo puede ser usado por la persona que conoce y entiende el contenido del Manual de Instrucciones.

- **ATENCIÓN:** Algunas partes de este aparato pueden estar muy calientes y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención mientras haya niños y personas particularmente sensibles.
- **ADVERTENCIA:** El radiador por infrarrojos no está equipado con un termostato que controla la temperatura del aire en la habitación. No se permite usar el radiador en las habitaciones pequeñas cuando haya personas que no pueden dejarlas por sí solas, a menos que haya una supervisión continua.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del radiador, a menos que se garantice una supervisión continua.
- Los niños entre 3 y 8 años solo pueden encender y apagar el aparato, siempre y cuando se haya instalado o configurado correctamente en un lugar destinado a su uso, y estos niños sean supervisados o reciban instrucciones para usar el aparato de una manera segura y, entienden
- El aparato no se puede instalar a menos de 1,8 m por encima del suelo.
- Hay que observar para que los niños no jueguen con el aparato.
- No instalar ni colocar el aparato directamente debajo de la toma de corriente.
- No instalar ni colocar el aparato cerca de cortinas, textiles u otros materiales combustibles.
- Está prohibido mantener al alcance del radiador en funcionamiento: recipientes a presión (por ejemplo, desodorantes en aerosol), recipientes de gasolina, recipientes con disolventes, materiales volátiles y materiales inflamables.

3.Descripción del aparato (Fig. A, B, C)

DA-IR1500(Fig. A,) 1. Cable de alimentación, 2. Mango de montaje, 3. interruptor de cordón, 4. Elemento de calentamiento, 5. Reflector.

DA-IR2000 (Rys. B) 1. Interruptor principal, 2. Interruptor, 3. Mando a distancia, 4. Elemento de calentamiento, 5. Reflector, 6. Soporte de montaje.

DA-IR2000RS fig.(Fig. C) 1. Interruptor principal, 2. Interruptor, 3. Columna, 4. Base, 5. Mando a distancia

4.Usos previstos del aparato

El radiador por infrarrojos está diseñado para calentar espacios y áreas fuera de los edificios, tales como: miradores, patios, terrazas, pasillos, almacenes. El radiador proporciona calor por medio de radiación (entre el tubo del radiador y otros cuerpos sólidos en su alcance), minimizando la transferencia de calor por convección, por lo que calienta el aire al mínimo. Asegura una impresión de calor instantánea a las personas que se encuentran dentro del alcance de su acción y se caracteriza por una mínima inercia durante el funcionamiento.

El aparato posee el grado de protección IP 55 (DA-IR1500) lub IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), está diseñado para la instalación al aire libre.

5.Restrictciones del uso

El radiador por infrarrojos puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo". El aparato está diseñado sólo para ser utilizado al aire libre.

En el diseño y la construcción del atornillador no se había previsto el uso del aparato a los fines profesionales/comerciales. El aparato está diseñado únicamente para el uso doméstico.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía e invalidará la Declaración de Conformidad.

CONDICIONES DE TRABAJO PERMITIDAS S1 trabajo continuo

El aparato no se puede instalar a menos de 1,8 m por encima del suelo.

6.Datos técnicos

Modelo	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Tensión nominal	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz

Potencia de calentamiento / Térmica	1500 W	2000 W	2000 W
Clase de protección contra descargas eléctricas	I	I	I
Grado de protección contra el acceso directo	IP55	IP54	IP54

7.Preparación para el uso

Después de abrir el embalaje hay que asegurarse de que el conjunto tenga todos los elementos previstos (ver el capítulo 12. "Equipamiento y observaciones finales"). Si en el equipamiento falta uno de los elementos hay que contactarse con el vendedor.

Se aplica a DA-IR1500 i DA-IR2000

El radiador debe montarse utilizando los tacos de fijación a la pared suministrados. Atención: el kit de montaje suministrado con el aparato no es apto para montar el radiador en una placa de yeso (placa de yeso laminada); si es necesario montar el calentador en un tabique de construcción hecho de placa GK, se debe hacer con anticipación un refuerzo apropiado de acuerdo con las prácticas de construcción, y si esto no fuera posible la instalación debe ser ordenada a un especialista calificado.

El aparato no se puede instalar a menos de 1,8 m por encima del suelo. Desde la parte superior del radiador y de sus costados hay que mantener una distancia libre d Debe haber un espacio libre de al menos 50 cm desde la parte superior del radiador y de sus costados.

El soporte de montaje debe fijarse a la pared. Preparar los orificios para los tacos de fijación, así como lo indican las flechas en la figura (Fig. E). Se admite el montaje superior, así como también el inferior (girando el soporte de fijación a 180°). Después de fijar el radiador a la pared, ponerlo en el ángulo requerido (Fig. D).

Corresponde a DA-IR2000RS

Ensamblar el soporte y montar el radiador encima él Desde la parte superior del radiador y de sus costados hay que mantener un espacio libre de al menos 50 cm. No colocar el aparato directamente debajo de la toma de corriente.

8. CONEXIÓN A LA RED

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricanteLa instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados. Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm ²]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.Puesta en marcha del aparato

Corresponde a DA-IR1500

Para apagar el aparato hay que tirar de cordón del interruptor (Fig. A, pos. 3).

Se aplica a DA-IR2000 i DA-IR2000RS

Presionar el interruptor principal (Fig. B, pos 1: Fig. C, pos. 1). En el panel de control (Fig. F) se iluminará LED que indica la alimentación (Fig. F, pos. 3). Poner en marcha el aparato usando el mando a distancia o el interruptor (Fig. F, pos. 1). La LED del modo de trabajo (Fig. f, pos. 2) se iluminará, el aparato se encenderá.

10.Usos del aparato.

Atención: durante el funcionamiento el aparato se calienta. Evitar tocar el aparato durante su funcionamiento, puede causar quemaduras.

El aparato no está equipado con un termostato. Después de terminar el trabajo hay que apagar el aparato. El aparato que no esté en uso debe estar desconectado de la toma de corriente.

11.Los servicios diarios

Atención: antes de iniciar los trabajos de servicio hay que desconectar el aparato de la fuente de alimentación y dejarlo que se enfríe.

Mantener limpio el aparato. Limpiar con un paño de microfibra o de algodón, ligeramente húmedo. No utilizar disolventes agresivos, productos químicos destinados a limpiar otras superficies.

Eliminar la contaminación del elemento de calentamiento o del reflector con un pincel largo con pelos suaves.

12.Auto-reparaciones

Síntomas	Causa	Solución
El aparato no funciona	Falta de tensión en la toma de corriente	Controlar la tensión en la instalación
	El interruptor dañado.	Mandar el equipo al servicio.
	El cable de alimentación dañado	Mandar el equipo al servicio.
	El dispositivo de calentamiento dañado/quemado	Mandar el equipo al servicio.

13.Equipamiento del aparato, observaciones finales

DA-IR1500

1. Radiador - 1 unidad, 2. Kit de montaje - 1 conjunto, DA-IR2000

1. Radiador - 1 unidad, 2. Kit de montaje - 1 conjunto, 3. Mando a distancia - 1 unidad

DA-IR2000RS

1. Radiador - 1 unidad, 2. Columna - 1 conjunto, 3. Mando a distancia - 1 unidad

Cuando se realice el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie del aparato que se encuentra en la placa de fabricación. Por favor, describir la pieza defectuosa, indicando además la fecha aproximada de compra. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregarla al servicio en el lugar donde se la compro (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM. Pedimos adjuntar la Carta de Garantía emitida por el Importador. Sin este documento el arreglo será tratado como el servicio fuera de garantía. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

14. INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE LA RETIRADA DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjuntada a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros

residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea

En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea

Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.

15. Índice de las partes en los dibujos del ensamble

DA-IR1500 (Fig. G)

1	Panel delantero	10	Bobinas de reactancia
2	Elemento de calentamiento, 5.	11	Cable de alimentación
3	Cubierta del reflector	12	Reflector
4	Soporte del elemento de calefacción	13	Carcasa
5	Panel lateral	14	Interruptor de cordón
6	Panel trasero	15	Dado de conexión
7	Marco de montaje	16	Cubierta de la caja de conexiones
8	Junta	17	Eje roscado del soporte
9	Caja de conexiones	18	Soporte de montaje.

DA-IR2000 (fig. H)

1	Carcasa	13	Panel lateral
2	Panel trasero	14	Interruptor
3	Marco de montaje	15	Cubierta de la placa de circuito impreso
4	Tornillo	16	Placa de circuito impreso
5	Eje roscado del soporte	17	Cubierta delantera del panel de control
6	Soporte de montaje.	18	Panel de control
7	Taco de fijación	19	Panel delantero
8	Aislamiento térmico	20	Elemento de calefacción
9	Junta	21	Cubierta del reflector
10	Carcasa del panel de control	22	Soporte del elemento de calentamiento
11	Bobinas de reactancia	23	Panel lateral
12	Cable de alimentación	24	Reflector

DA-IR2000RS (Fig. I)

1	Panel delantero	13	Soporte C
2	Cubierta delantera	14	Aislamiento térmico
3	Elemento de calentamiento, 5.	15	Junta
4	Cubierta del reflector	16	Carcasa del panel de control
5	Manija del elemento de calentamiento	17	Panel lateral
6	Panel lateral	18	Interruptor anti-caidas
7	Reflector	19	Placa de circuito impreso
8	Carcasa	20	Cubierta delantera del panel de control
9	Panel trasero	21	Panel de control
10	Soporte A	22	Parte superior de la columna
11	Soporte B	23	Parte inferior y del medio de

			la columna
12	Interruptor anti-caidas	24	Base de la columna

Traducción del manual de instrucciones original

ES

Hoja de garantía Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmo, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

1. **Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.

2. En las condiciones determinados en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.

3. La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.

4. Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el periodo de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.

5. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
Radiador	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Mando a distancia	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

1. Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.

2. El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.

3. La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

1. Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;

2. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

3. Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;

4. Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;

5. Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

1. el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;

2. Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

1. En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.

2. Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.

3. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”).

Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków

4. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.

¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.

5. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.

6. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)

7. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.

8. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO CUPRINS

1. Fotografii și desene
2. Reglementări detaliate privind siguranța
3. Descrierea aparatului
4. Destinația aparatului
5. Restricții la utilizare
6. Date tehnice
7. Pregătire pentru utilizare
8. Conectarea la rețeaua de alimentare
9. Punere în funcțiune
10. Utilizarea aparatului
11. Verificări și reglaje curente
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului, atenționări finale
14. Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
15. Schema și tabelul părților componente
16. Certificat de garanție

Certificat de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipsește Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broșură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

⚠ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu

⚠ simbolul și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Detaliate condiții de siguranță

Siguranța la utilizarea radiatorului cu infraroșu

Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol, astfel încât să se evite provocarea de răniri sau de accidente cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii.

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități reduse fizice, senzoriale sau psihice, persoane fără experiență și cunoștințe privind acest aparat, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau instruite în privința folosirii aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor și dacă înțeleg pericolul la care se expun în timpul utilizării aparatului. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie făcută de copii, lăsați fără supraveghere.

Aparatul poate fi folosit de o persoană care a citit cu atenție instrucțiunile generale de siguranță și a înțeles conținutul manualului de utilizare.

• ATENȚIE: Unele părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și cauza arsuri. Trebuie să fiți foarte atenți când în apropiere sunt copii și persoane foarte sensibile.

• AVERTIZARE: Radiatorul cu infraroșu nu este echipat cu termostat care ar controla temperatura aerului din încăpere. Este interzis utilizarea radiatorului cu infraroșu în încăperi mici când sunt persoane incapabile de a ieși singure, cu excepția cazului în care se va asigura supravegherea permanentă.

• Copii sub vârsta de 3 ani vor fi ținuți departe de radiator cu excepția cazului în care se va asigura supravegherea permanentă.

• Acest aparat poate fi pornit și oprit de copii cu vârsta între 3 și 8 ani sub condiția că aparatul a fost instalat și amplasat în mod corect într-un loc destinat pentru utilizare iar copiii sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și au înțeles riscul legat cu utilizarea aparatului.

• Aparatul instalați la o înălțime nu mai puțin de 1,8m deasupra podelei.

• Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.

• Aparatul nu poate fi instalat și amplasat direct sub priza de alimentare.

• Aparatul nu poate fi instalat și amplasat aproape de draperii, perdele și alte materiale inflamabile ori textile.

• Este interzis de a se ține în apropierea radiatorului pornit recipient sub presiune (de ex. dezodorant spray), carniste cu benzină, recipiente cu solvenți, materiale volatile și inflamabile.

3.Descrierea aparatului (Fig. A, B, C)

DA-IR1500 (Fig. A) 1. Cablu de alimentare, 2. Sistem de prindere de montare, 3. Întrerupător cu șnur, 4. Element de încălzire, 5. Reflector.

DA-IR2000 (Fig. B) 1. Întrerupător principal, 2. Întrerupător, 4. Telecomandă, 4. Element de încălzire, 5. Reflector, 6. Sistem de prindere de montare.

DA-IR2000RS (Fig. C) 1. Întrerupător principal, 2. Întrerupător, 3. Stativ, 4. Suport, 5. Telecomandă.

4.Destinația aparatului

Radiatorul cu infraroșu este destinat pentru încălzirea spațiilor și suprafețelor în exteriorul clădirilor, așa ca: foisoare, curți interioare, terase, hale, depozite.

Radiatorul furnizează căldura prin radiație (între filamentul radiatorului și alte corpuri solide din raza sa), minimalizând schimbul de căldură prin convecție, deci într-un grad minim încălzește aerul. Asigură o senzație imediată de căldură la persoanele care se află în raza de acțiune a aparatului și se caracterizează cu o inerție minimă în funcțiune.

Aparatul posedă gradul de protecție IP 55 (DA-IR1500) sau IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS), este destinat pentru montarea în exterior

5.Restrictii privind utilizarea

Radiatorul cu infraroșu poate fi utilizat numai conform cu condițiile admisibile de lucru menționate mai jos. Aparatul este conceput pentru a fi utilizat exclusiv în exteriorul încăperilor.

În proiectarea și construcția aparatului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia pentru scopuri profesionale/comerciale. Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizări casnice.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de Utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție.

Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

CONDIȚII ADMISE DE LUCRU S1 funcționarea permanentă

Aparatul instalați la o înălțime nu mai puțin de 1,8m deasupra podelei

6.Date tehnice

Modelul	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Tensiunea nominală	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Puterea de încălzire	1500 W	2000 W	2000 W
Clasa de protecție împotriva șocului electric	I	I	I
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP55	IP54	IP54

7.Pregătirea pentru funcționare

După deschiderea ambalajului asigurați-vă că setul conține toate elementele prevăzute (Vezi capitolul 12. „Dotarea completă și observații finale”. Dacă la set lipsește vr-un element trebuie să vă contactați cu vânzătorul.

Se referă la DA-IR1500 și DA-IR2000

Radiatorul se va monta pe perete cu ajutorul diblurilor de expansiune. Atenție: setul de montare atașat la aparat nu este adecvat pentru montarea radiatorului pe placă G-C (ghips-carton) – dacă va fi necesară montarea radiatorului pe separatoare de construcție executată din placă G-C, trebuie preliminar efectuată o ridizare corespunzătoare conform cu arta de construcție iar dacă lipsește o astfel de posibilitate montajul trebuie să fie executat de specialiști calificați.

Radiatorul instalați la o înălțime nu mai puțin de 1,8m deasupra podelei. Trebuie să lăsați din partea de sus al radiatorului și din părțile laterale ale acestuia un spațiu liber de minim 50 cm. Este interzis instalarea radiatorului direct sub priza de alimentare.

Sistemul de prindere va fi fixat pe perete. Găuriți găuri pentru diblurile de expansiune așa cum indică săgețile pe desen (Fig.E). Este permis montarea pe partea de sus și jos (sistemul de prindere se răsucește cu 180°). După fixare pe perete așezați-l la un unghi corespunzător (Fig. D)

Se referă la DA-IR2000RS

Montați stativul și fixați radiatorul. Trebuie să lăsați din partea de sus al radiatorului și din părțile laterale ale acestuia un spațiu liber de minim 50 cm. Este interzis instalarea radiatorului direct sub priza de alimentare.

8. CONECTAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineti seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Pornirea aparatului

Se referă la DA-IR1500

Pentru a porni aparatul trebuie să trageți de șnurul întrerupătorului (Fig. A poz. 3)

Se referă la DA-IR2000 și DA-IR2000RS

Porniți întrerupătorul principal (Fig. B, poz. 1; Fig. C, poz. 1). Pe panoul de comandă (Fig. F) se aprinde dioda care informează despre alimentare (Fig. F, poz. 3). Porniți aparatul cu telecomanda sau cu întrerupătorul (Fig. F, poz. 1). Dioda modului de lucru (Fig. F, poz. 2) se aprinde, aparatul pornește.

10. Utilizarea aparatului

Atenție: în timpul funcționării aparatul se încălzește. Nu atingeți aparatul când funcționează, riscul de arsură.

Aparatul nu este echipat în termostat. După terminarea muncii, aparatul trebuie oprit. Aparatul care nu este utilizat trebuie să fie deconectat de la priza de alimentare.

11. Verificări și reglaje curente

Atenție: înainte de a începe operațiuni de operare trebuie să deconectați aparatul de la alimentare și să-l răciți.

Aparatul trebuie păstrat curat. Curățați cu o cârpă din microfibră sau din bumbac, ușor umedă și bine stoarsă de apă. Nu utilizați solvenți agresivi, agenți chimici destinați pentru curățarea altor suprafețe.

Impuritățile de pe elementele de încălzire sau de pe dispozitivul reflectorizant îndepărtați cu ajutorul unei pensule lungi cu păr moale.

12. Rezolvarea problemelor

Problema	Cauza	Soluție
Aparatul nu funcționează	Lipsa tensiunii în priza de alimentare	Verificați tensiunea la rețeaua de alimentare
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteți aparatul la reparat
	Cablul de alimentare deteriorat	Trimiteți aparatul la reparat
	Deteriorat/ars elementul de încălzire	Trimiteți aparatul la reparat

13. Dotarea completă a aparatului, atenție finală

DA-IR1500

1. Radiator – 1 buc., 2. Set de montare – 1 set

DA-IR2000

1. Radiator – 1 buc., 2. Set de montare – 1 set, 3. Telecomandă – 1 buc

DA-IR2000RS

1. Radiator – 1 buc., 2. Stativ – 1 set., 3. Telecomandă – 1 buc

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importeur. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteți la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

14. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau

electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncate la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

15. Schema și tabelul părților componente

DA-IR1500 (Fig. G)

1	Panoul din față	10	Presetupă
2	Elementul de încălzire	11	Cablul de alimentare
3	Apărătoarea de protecție al dispozitivului reflectorizant	12	Dispozitivul reflectorizant
4	Sistemul de prindere al elementului de încălzire	13	Carcasa
5	Panoul lateral	14	Întrerupătorul cu șnur
6	Panoul din spate	15	Blocul de conectare
7	Cadru de montare	16	Apărătoarea de protecție a cutiei de conexiuni
8	Garnitură de etanșare	17	Axul filetat al sistemului de prindere
9	Cutia de conexiuni	18	Sistem de prindere de montare

DA-IR2000 (Fig. H)

1	Carcasa	13	Panoul lateral
2	Panoul din spate	14	Întrerupător
3	Cadru de montare	15	Apărătoarea de protecție a plăcii cu circuit imprimat
4	Șurub	16	Placă cu circuit imprimat
5	Axul filetat al sistemului de prindere	17	Apărătoarea de protecție din față al panoului de comandă
6	Sistem de prindere de montare	18	Panoul de comandă
7	Diblu de expansiune	19	Panoul din față
8	Izolația termică	20	Elementul de încălzire
9	Garnitura de etanșare	21	Apărătoarea de protecție al dispozitivului reflectorizant
10	Carcasa panoului de comandă	22	Sistemul de prindere al elementului de încălzire
11	Presetupă	23	Panoul lateral
12	Cablul de alimentare	24	Dispozitiv reflectorizant

DA-IR2000RS (Fig. I)

1	Panoul din față	13	Sistemul de prindere C
2	Apărătoarea de protecție din față	14	Izolația termică
3	Elementul de încălzire	15	Garnitură de etanșare
4	Apărătoarea de protecție al dispozitivului reflectorizant	16	Apărătoarea de protecție al panoului de comandă
5	Sistemul de prindere al elementului de încălzire	17	Panoul lateral
6	Panoul lateral	18	Întrerupător
7	Dispozitiv reflectorizant	19	Placă cu circuit imprimat
8	Carcasa	20	Apărătoarea de protecție din față al panoului de comandă
9	Panoul din spate	21	Panoul de comandă
10	Sistemul de prindere A	22	Partea de sus al stativului
11	Sistemul de prindere B	23	Partea de jos și de mijloc al stativului
12	Întrerupător protecție de răsturnare	24	Suportul stativului

Traducerea instrucțiunii originale

RO
Certificat de garanție
Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. în condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul

Își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantulului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Radiator	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Telecomanda	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă ca Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
- Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

7. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze.

8. Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.



INHOUDSOPGAVE

- Foto's en tekeningen
- Bijzondere veiligheidsvoorschriften
- Omschrijving van het apparaat
- Gebruiksbestemming van het apparaat
- Bepanking in het gebruik
- Technische gegevens

- Op bedrijf voorbereiden
- Aansluiting aan het net
- Apparaat aanzetten
- Gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudshandelingen
- Zelfstandig verhelpen van storingen
- Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen
- Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Lijst van onderdelen voor de montagetekeningen
- GARANTIEKAART

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

Informatie. De Algemene Veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd. Bijzondere veiligheidsvoorwaarden voor het omschreven gereedschap zijn bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

Vertaling van de originele handleiding

De algemene veiligheidsvoorschriften werden als een aparte brochure aan de gebruiksaanwijzing in bijlage toegevoegd.

⚠ WAARSCHUWING Alle waarschuwingen aangeduid met symbool en alle instructies **⚠ lezen**. Niet-naleving van de hieronder vermelde waarschuwingen en instructies betreffende veiligheidsvoorschriften kan elektrocutie, brand of ernstige letsels veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

2. Bijzondere veiligheidsvoorschriften

Veiligheid bij gebruik van infrarood straler

Lees nauwkeurig dit hoofdstuk om de mogelijkheid van letsels of ongevallen door onjuist gebruik of onbekendheid met de Voorschriften voor Arbeidsveiligheid maximaal te beperken.

Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, personen zonder ervaring, personen die geen kennis over het toestel hebben indien ze onder toezicht zijn of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het toestel en de informatie over de risico's die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt, hebben begrepen. De kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden verricht.

Het toestel mag enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.

• LET OP: Bepaalde componenten van het apparaat kunnen zeer heet zijn en brandwonden veroorzaken. Er moet speciale aandacht worden besteed aan kinderen en bijzonder gevoelige mensen.

• WAARSCHUWING: De infrarode straler is niet uitgerust met een thermostaat voor controle van de luchttemperatuur in een ruimte. Het is niet toegestaan om de straler in kleine ruimtes te gebruiken wanneer er personen verblijven die niet in staat zijn om het te verlaten, tenzij er continu toezicht is gegarandeerd.

• Kinderen onder 3 jaar dienen uit de buurt van de straler te verblijven, tenzij continu onder toezicht zijn.

• Kinderen in de leeftijd van 3 tot 8 jaar kunnen het apparaat aan- en uitzetten mits het op een voor het gebruik geschikte plaats is geïnstalleerd of juist is opgesteld en de kinderen onder toezicht blijven of instructies over de veilige bediening hebben gekregen en zij begrijpen de risico's verbonden aan het gebruik van het apparaat.

• Het apparaat kan niet lager dan 1,8 m boven de vloer worden geïnstalleerd.

• Zorg ervoor dat de kinderen niet met het apparaat spelen.

• Installeer of plaats het apparaat niet direct onder het stopcontact.

• Installeer of plaats het apparaat niet in de buurt van gordijnen of andere brandbare materialen, textiel.

• Het is verboden de straler in het bereik van: drukhouders (bv. spuitdeo), benzine-containers, containers met oplosmiddelen, vluchtige materialen en ontvlambare materialen te gebruiken.

3.Omschrijving van het apparaat (afb. A, B, C)

DA-IR1500 (Afb. A) 1. Netsnoer; 10. Montagehouder, 3. Trekkoordschakelaar, 4. Verwarmingselement, 5. Reflector.

DA-IR2000 (Afb. B) 1. Hoofdschakelaar, 2. Schakelaar, 4. Afstandsbediening, 4. Verwarmingselement, 5. Reflector, 6. Montagehouder.

DA-IR2000RS (Afb. C) 1. Hoofdschakelaar, 2. Schakelaar, 3. Statief, 4. Onderbouw, 5. Afstandsbediening.

4.Bestemming van het apparaat

Infrarood straler is geschikt voor het verwarmen van ruimten en gebieden buiten gebouwen, zoals: tuinhuisjes, patio's, terrassen, hallen, magazijnen. De straler levert de warmte door de straling (tussen de gloeidraad van de straler en andere vaste lichamen in zijn bereik) waardoor de warmteoverdracht door convectie tot een minimum wordt beperkt, en zo wordt de lucht verwarmd. Het verzekert een onmiddellijke indruk van warmte aan personen binnen zijn bereik en wordt door minimale inertie tijdens het gebruik gekenmerkt.

Het apparaat van de beschermingsklasse IP 55 (DA-IR1500) of IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS) is ontworpen voor installatie buitenshuis.

5.Beperkingen in het gebruik

De infrarode straler mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven toegelaten werkomstandigheden. Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik buitenshuis.

Het ontwerp en de constructie van het apparaat voorziet geen gebruik ervan voor commerciële/professionele doelen. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, andere modificaties, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijke verlies van de garantierechten.

Het oneigenlijke gebruik van het apparaat en het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten en de verklaring van overeenstemming wordt ongeldig.

TOEGELATEN WERKONSTANDIGHEDEN
S1 continubedrijf.

Het apparaat moet minstens 1,8 m boven de vloer worden geïnstalleerd.

6. Technische gegevens

Model	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Nominale spanning	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Verwarmingskracht	1500 W	2000 W	2000 W
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken	I	I	I
Beschermklasse tegen direct toegang	IP55	IP54	IP54

7. Op bedrijf voorbereiden

Na het uitpakken zorg ervoor dat de set alle componenten bevat (zie hoofdstuk 12. "Samenstelling en slotopmerkingen"). Wanneer in de set enig van de componenten ontbreekt, neem contact met de verkoper op.

Heeft betrekking op DA-IR1500 en DA-IR2000

De straler wordt met de meegeleverde pluggen gemonteerd. Opmerking: de meegeleverde montageset is niet geschikt om de straler in een gipsplaat te monteren - als het nodig is om de straler op een bouwschot uit een gipsplaat te monteren, moet van tevoren passend versterking in overeenstemming met de bouwpraktijk worden uitgevoerd en als dit niet mogelijk is, moet de installatie door een gekwalificeerde deskundige worden uitgevoerd.

De straler moet op een hoogte van minimaal 1,8 m boven de vloer worden geïnstalleerd. Vanaf de bovenkant en aan de zijkanten van de straler moet een minimale ruimte van minimaal 50 cm worden gehouden. De straler mag niet direct onder het stopcontact worden geïnstalleerd.

De montagebeugel moet aan de muur worden bevestigd. Boor de gaatjes voor de pluggen zoals door de pijlen op de afbeelding getoond (Afb. E). Het is de bovenste als onderste installatie toegestaan (beugel met 180° gedraaid). Plaats de straler na het bevestigen aan de muur in de gewenste hoek (afb. D).

Heeft betrekking op DA-IR2000RS

Installeer het statief en de straler erop. Vanaf de bovenkant en aan de zijkanten van de straler moet een minimale ruimte van minimaal 50 cm worden aangehouden. De straler mag niet direct onder het stopcontact worden gesteld.

8. AAN HET NETWERK AANSLUITEN

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekerheid afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven.

De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekerheid type C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Apparaat aanzetten

Heeft betrekking op DA-IR1500

Trek aan het schakelkoord om het apparaat in te schakelen (Afb. A, pos. 3).

Heeft betrekking op DA-IR2000 en DA-IR2000RS

Schakel de hoofdschakelaar in (Afb. B, pos. 1, Afb. C, pos. 1). Op het bedieningspaneel (Afb. F) brandt de LED-indicatie van de voeding (Afb. F, pos. 3). Schakel het apparaat in met de afstandsbediening of schakelaar (Afb. F, pos. 1). LED van de modus (Afb. F, pos. 2) gaat branden, het apparaat wordt ingeschakeld.

10. Gebruik van het apparaat

Opmerking: het apparaat wordt tijdens gebruik warm. Raak het apparaat tijdens het gebruik niet aan, het kan brandwonden veroorzaken.

Het apparaat is niet met een thermostaat uitgerust. Na afgeronde werkzaamheden moet het apparaat worden uitgeschakeld. Het buiten gebruik gestelde apparaat moet van het stopcontact worden losgekoppeld.

11. Lopende onderhoudshandelingen

Let op: vooraleer de bedieningshandelingen worden gestart, zet het apparaat uit en koelt het af.

Houd het apparaat in orde en netheid. Reinig met een microvezel- of katoenen doek, vochtig en goed geperst. Gebruik geen agressieve oplosmiddelen, chemicaliën die voor het reinigen van andere oppervlakken zijn bestemd.

Verwijder de vervuiling van het verwarmingselement of de reflector met een lange borstel met zachte haren.

12. Zelfstandig verhelpen van problemen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning
	Schakelaar beschadigd	Lever het apparaat voor de reparatie

Het netsnoer beschadigd	Lever het apparaat voor de reparatie
Verwarmingselement beschadigd / verbrand	Lever het apparaat voor de reparatie

13. Samenstelling van het apparaat, slotopmerkingen

DA-IR1500

1. Infrarood straler – 1 stuk, 2. Montageset – 1 set

DA-IR2000

1. Infrarood straler – 1 stuk, 2. Montageset – 1 set, 3. Afstandsbediening - 1 stuk

DA-IR2000RS

1. Infrarood straler – 1 stuk, 2. Statief – 1 set, 3. Afstandsbediening - 1 stuk

14. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS OVER HET VERWIJDEREN VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen

inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

15. Lijst van onderdelen voor de montagetekeningen

DA-IR1500 (Afb. G)

1	Voorste paneel	10	Smoorspoel
2	Verwarmingselement	11	Netsnoer
3	Beschermkap van de reflector	12	Reflector
4	Houder van verwarmingselement	13	Behuizing
5	Zijpaneel	14	Trekkoordschakelaar
6	Achterste paneel	15	Contactdoos
7	Montageframe	16	Aansluitdoos-behuizing
8	Afdichting	17	Draadas van het handvat
9	Aansluitdoos	18	Montagehouder

DA-IR2000 (Afb. H)

1	Behuizing	13	Zijpaneel
2	Achterste paneel	14	Schakelaar
3	Montageframe	15	Beschermkap van de printplaat
4	Schroef	16	Printplaat
5	Draadas van het handvat	17	Voorste beschermkap besturingspaneel
6	Montagehouder	18	Besturingspaneel
7	Plug	19	Voorste paneel
8	Thermische isolatie	20	Verwarmingselement
9	Afdichting	21	Beschermkap van de reflector
10	Behuizing besturingspaneel	22	Handvat van verwarmingselement
11	Smoorspoel	23	Zijpaneel
12	Netsnoer	24	Reflector

DA-IR2000RS (Afb. I)

1	Voorste paneel	13	Handvat C
2	Voorste beschermkap	14	Thermische isolatie
3	Verwarmingselement	15	Afdichting
4	Beschermkap van de reflector	16	Behuizing besturingspaneel
5	Houder van verwarmingselement	17	Zijpaneel
6	Zijpaneel	18	Schakelaar
7	Reflector	19	Printplaat
8	Behuizing	20	Voorste beschermkap besturingspaneel
9	Achterste paneel	21	Besturingspaneel
10	Handvat A	22	Bovendeel statief
11	Handvat B	23	Onderste en middelste deel statief
12	Kantel schakelaar	24	Onderbouw statief

Vertaling van de originele handleiding

GARANTIEKAART

na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiestedekking
Infrarood straler	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Afstandsbediening	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantiekaart van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.

Let op! De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.

2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.

3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..

De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiestedekking”).

De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

4. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

5. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.

6. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).

7. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.

8. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE

INHALTSVERZEICHNIS

1. Fotos und Bilder
2. Ausführliche Sicherheitsvorschriften
3. Beschreibung des Geräts
4. Zweckbestimmung des Geräts
5. Einsatzbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitung zum Betrieb
8. Anschließen ans Stromnetz
9. Einschalten des Geräts
10. Nutzung des Geräts
11. Übliche Bedientätigkeiten
12. Selbständige Behebung von Störungen
13. Lieferumfang des Geräts, Schlussbemerkungen
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten
15. Verzeichnis der Teile auf den Zusammenstellungszeichnungen
16. Garantiekarte

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Beim Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung bitten wir um die Kontaktaufnahme mit Dedra-Exim Sp. z o.o.

Information. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt. Die detaillierten Sicherheitsbedingungen für das beschriebene Gerät wurden der Bedienungsanleitung beigelegt.

Übersetzung der Originalanleitung

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Detaillierte Sicherheitsvorschriften

Sicherheit bei Benutzung des Infrarotstrahlers

Bitte, machen Sie sich mit dem Inhalt dieses Kapitels genau bekannt, damit die Möglichkeit einer Verletzung oder eines Unfalls, die auf unsachgemäße Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften zurückzuführen sind, maximal beschränkt wird.

Dieses Gerät kann durch Kinder im Alter von 8 und mehr Jahren, Personen mit physischen, Gefühls- oder psychischen Beschränkungen, unerfahrene Personen, Personen, die keine Kenntnisse über das Gerät haben, nur unter Aufsicht oder nur dann verwendet werden, wenn sie über sicheren Umgang mit dem Gerät belehrt worden sind und die Informationen über das Risiko, welches mit der Benutzung des Gerätes verbunden ist, verstanden haben. Kinder sollen mit dem Gerät nicht spielen. Das Gerät darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder gereinigt oder gewartet werden.

Das Gerät darf nur durch Personen verwendet werden, die sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung genau bekannt gemacht und ihn verstanden hat.

- **ACHTUNG:** Manche der Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besonders muss man aufpassen, wenn die Kinder und besonderes empfindliche Personen dabei sind.
- **WARNUNG:** Der Rotstrahler ist mit einem Thermostat ausgestattet, der die Lufttemperatur im Raum kontrolliert. Den Infrarotstrahler darf man nicht in kleinen Räumlichkeiten benutzen, soweit darin Personen verweilen, die nicht in der Lage sind, sie selbstständig zu verlassen, es sei denn, dass ständige Aufsicht gewährleistet ist.
- Kinder unter 3. Lebensjahr sollen außerhalb der Reichweite des Infrarotstrahlers gehalten werden, es sei denn, dass ständige Aufsicht gewährleistet ist.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät lediglich unter der Bedingung einschalten, dass es ordnungsgemäß installiert, ordnungsgemäß an einem dazu bestimmten Platz aufgestellt worden ist und dass die Kinder beaufsichtigt werden oder angewiesen worden sind, wie das Gerät sicher zu bedienen ist und das mit der Benutzung des Gerätes verbundene Risiko verstehen.
- Das Gerät darf nicht in einer Höhe installiert werden als 1,8 m über dem Fußboden.
- Man muss darauf aufpassen, dass die Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nicht direkt unterhalb der Versorgungssteckdose aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Vorhängen, Gardinen und anderen brennbaren Stoffen und Textilien aufgestellt werden.
- Es ist untersagt, in der Reichweite des arbeitenden Strahlers zu halten: Druckbehälter (z.B. Deosprays), Kanister mit Benzin, Behälter mit Lösungsmitteln, flüchtigen und leichtentzündlichen Stoffen.

3. Beschreibung des Gerätes (Zeichnung A, B, C)

DA-IR1500 (Zeichnung A) 1. Versorgungskabel, 2. Montagehalterung, 3. Kordelzugschalter, 4. Heizelement, 5. Reflektor.

DA-IR2000 (Zeichnung B) 1. Haupteinschalter, 2. Einschalter, 4. Fernbedienung, 4. Heizelement, 5. Reflektor, 6. Montagehalterung.

DA-IR2000RS (Zeichnung C) 1. Haupteinschalter, 2. Einschalter, 3. Stativ, 4. Basis, 5. Fernbedienung.

4. Bestimmung des Gerätes

Der Infrarotstrahler ist zum Beheizen von Außenräumen und-bereichen von Gebäuden bestimmt wie: Lauben, Patios, Terrassen, Hallen, Lagerhallen. Der Infrarotstrahler liefert Wärme durch Strahlen (zwischen dem Glühkörper und sonstigen festen Körpern in seiner Reichweite), indem er den Wärmeaustausch durch Konvektion minimiert, also in minimalem Grade die Luft erwärmt. Es gibt den Personen, die sich in der Reichweite seiner Wirkung befinden, das Gefühl der Wärme und zeichnet sich durch minimale Trägheit in seiner Wirkungsweise aus.

Das Gerät hat den Schutzgrad IP 55 (DA-IR1500) oder IP54 (DA-IR2000, DA-IR2000RS) und ist für die Montage im Außenbereich bestimmt.

5. Benutzungsbeschränkungen

Der Infrarotstrahler darf nur mit den nachstehend angeführten zulässigen Arbeitsbedingungen benutzt werden. Das Gerät ist nur für die Benutzung außerhalb der Räumlichkeiten vorgesehen.

In der Konstruktion und im Bau des Gerätes ist keine Verwendung für Erwerbs-/Berufszwecke vorgesehen. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Eigenständige Änderungen im mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Bedienungsstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Eine bestimmungswidrige oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN S1 Dauerbetrieb.

Das Gerät muss in einer Höhe von Minimum 1,8 m über dem Fußboden installiert sein.

6. Technische Daten

Modell	DA-IR1500	DA-IR2000	DA-IR2000RS
Nennspannung	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz	230 V ~50 Hz
Heizleistung	1500 W	2000 W	2000 W
Brandschutzklasse	I	I	I
Schutzgrad gegen direkten Zugang	IP55	IP54	IP54

7. Vorbereitung zur Arbeit

Nach dem Öffnen der Verpackung muss man sich vergewissern, dass es im Set alle für den Lieferumfang vorgesehenen (s. Abschnitt 12. „Lieferumfang und Schlussbemerkungen“) Elemente gibt. Sollte etwas im Set fehlen, muss man sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.

Betr.: DA-IR1500 i DA-IR2000

Der Strahler ist mithilfe der mitgelieferten Spreizdübel an der Wand zu montieren. Achtung: Der dem Gerät beigefügte Montageset ist nicht für die Montage des Strahlers in G-K-Platte (Gips-Kartonplatte) geeignet – besteht der Bedarf, den Strahler an einer Bautretnwand, die aus einer Gips-Kartonplatte gebaut ist, zu montieren, muss man vorher entsprechende Verstärkungen in Übereinstimmung mit der Baukunst ausführen. Sollte das nicht möglich sein, ist die Montage einem qualifizierten Fachmann in Auftrag zu geben.

Der Strahler muss in einer Höhe von Minimum 1,8 m über dem Fußboden installiert sein. Von oben des Strahlers und an seinen Seiten sind freie Räume von mindestens 50 cm zu lassen. Der Strahler darf nicht direkt über einer Stromversorgungssteckdose installiert werden.

Die Halterung ist direkt an der Wand zu montieren. Öffnungen für die Spreizdübel in Übereinstimmung mit den Pfeilen auf der Zeichnung bohren (Zeichnung E). Es ist sowohl obere wie untere Montage (Halterung um 180° umgedreht) möglich. Nach der Befestigung an der Wand ist der Strahler unter gewünschtem Winkel (Zeichnung D) einzustellen.

Betr.: DA-IR2000RS

Das Stativ zusammenlegen, darauf den Strahler montieren. Von oben des Strahlers und an seinen Seiten sind freie Räume von mindestens 50 cm zu lassen. Den Strahler darf man nicht direkt vor die Stromversorgungssteckdose stellen.

8. ANSCHLIEßEN AN DAS NETZ

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. Ausschalten des Gerätes

Betr.: DA-IR1500

Um das Gerät einzuschalten muss man an der Kordel des Einschalters ziehen (Zeichnung A, Pos. 3).

Betr.: DA-IR2000 i DA-IR2000RS

Den Haupteinschalter einschalten (Zeichnung B, Pos. 1; Zeichnung C, Pos. 1). Auf dem Steuerungspanel (Zeichnung F) leuchtet eine Diode, die über die Versorgung informiert (Zeichnung F, Pos. 3). Das Gerät mit der Fernbedienung oder mit dem Einschalter (Zeichnung F, Pos. 1) einschalten. Die Betriebsdiode (Zeichnung F, Pos. 2) leuchtet, das Gerät schaltet sich ein.

10. Benutzung des Gerätes

Achtung: während der Arbeit wird das Gerät heiß. Die Berührung des Gerätes während der Arbeit vermeiden, dies kann zu Verbrennungen führen.

Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgestattet. Nach der beendeten Arbeit ist das Gerät auszuschalten. Das Gerät, das nicht benutzt wird, soll von der Stromversorgungssteckdose getrennt sein.

11. Laufende Bedienungsstätigkeiten

Achtung: Vor Beginn der Bedienungsstätigkeiten muss man das Gerät von der Versorgungsquelle trennen und abkühlen lassen.

Das Gerät ist sauber zu halten. Mit einem Mikrofiber- oder Baumwollappen, der leicht befeuchtet und gut vom Wasser abgedrückt ist, sauber machen. Keine aggressiven Lösungsmittel, chemische Mittel, die für die Reinigung von anderen Flächen bestimmt sind, verwenden.

Schmutzungen sind vom Heizelement und Reflektor mit einem Pinsel mit langem und weichem Haar zu entfernen.

12. Selbständiges Entfernen von Störungen

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät arbeitet nicht	Kein Strom in der Netzsteckdose	Spannung im Netz überprüfen
	Beschädigter Schalter	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Beschädigte Speiseleitung	Das Gerät zur Reparatur übergeben
	Beschädigtes/durchgebranntes Heizelement	Das Gerät zur Reparatur übergeben

13. Lieferumfang des Gerätes,

Schlussbemerkungen

DA-IR1500

1. Strahler – 1 Stck., 2. Montageset – 1 Set

DA-IR2000

1. Strahler – 1 Stck., 2. Montageset – 1 Set, 3. Fernbedienung – 1 Stck.

DA-IR2000RS

1. Strahler – 1 Stck., 2. Stativ – 1 Set, 3. Fernbedienung – 1 Stck.

Bei Bestellung der Ersatzteile geben Sie die Nummer der PARTIE an, die auf dem Betriebsschild angebracht ist. Wir bitten, den beschädigten Teil beschreiben, indem Sie den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt geben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen ausgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zwecks Reparatur am Einkaufsort (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen) oder übersenden es an den Zentralen Service von DEDRA - EXIM. Wir bitten Sie, die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte beizufügen. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach dem Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantiezeit wird die Reparatur durch den Zentralen Service ausgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu schicken (die Versandkosten werden durch den Benutzer getragen).

14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN

(betrifft Haushalte)
Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo



sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde. Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalforschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

15. Verzeichnis der Teile auf den Zusammenstellungszeichnungen

DA-IR1500 (Zeichnung G)

1	Frontpanel	10	Drossel
2	Heizelement	11	Speiseleitung
3	Abdeckung des Reflektors	12	Reflektor
4	Halterung des Heizelements	13	Gehäuse
5	Seitenpanel	14	Kordelzugschalter
6	Hinteres Panel	15	Anschlusswürfel
7	Montagerahmen	16	Abdeckung des Anschlusskastens
8	Dichtung	17	Gewindeachse der Halterung
9	Anschlusskasten	18	Montagehalterung

DA-IR2000 (Zeichnung H)

1	Gehäuse	13	Seitenpanel
2	Hinteres Panel	14	Einschalter
3	Montagerahmen	15	Abdeckung der Druckplatte
4	Schraube	16	Druckplatte
5	Gewindeachse der Halterung	17	Vordere Abdeckung des Steuerungspanels
6	Montagehalterung	18	Steuerungspanel
7	Spreizdübel	19	Frontpanel
8	Thermoisolierung	20	Heizelement
9	Dichtung	21	Abdeckung des Reflektors
10	Gehäuse des Steuerungspanels	22	Griff des Heizelements
11	Drossel	23	Seitenpanel
12	Versorgungskabel	24	Reflektor

DA-IR2000RS (Zeichnung I)

1	Frontpanel	13	Halterung C
2	Vordere Abdeckung	14	Thermoisolierung
3	Heizelement	15	Dichtung
4	Abdeckung des Reflektors	16	Gehäuse des Steuerungspanels
5	Halterung des Heizelements	17	Seitenpanel
6	Seitenpanel	18	Einschalter
7	Reflektor	19	Druckplatte
8	Gehäuse	20	Frontabdeckung des Steuerungspanels
9	Hinteres Panel	21	Steuerungspanel
10	Halterung A	22	Oberer Stativteil
11	Halterung B	23	Unterer und mittlerer Stativteil
12	Umkippschalter	24	Stativunterbau

Übersetzung der Originalanleitung

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für

Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergeben und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Strahler	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Fernbedienung	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassensbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

4. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

5. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

6. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

7. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

8. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
 tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
 http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTA REMONTA/ PIEZIMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARATIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENTIUNI CU PRIVIRE LA REPARATIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

<p>Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Datum odovzdania do opravy/ Atidavimoprovedeni datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/ Date of declaration of the repair/ Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy/ Dátum vykonania opravy/ Datum wykonania naprawy/ Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis podpis wykonanych czynności/ Remonto apimtis, remonto darbu aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparatii, descrierea operatiilor de reparatie/ De reikvijsde van reparatie, een beschrijving van de reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávající opravu/ Remontu atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző személy neve/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>